

2Thessalonians 1

written and compiled by Gary Kukis

2Thessalonians 1:1–12

Greetings/the Rapture/the Second Advent of Christ

These studies are designed for believers in Jesus Christ only. If you have exercised faith in Christ, then you are in the right place. If you have not, then you need to heed the words of our Lord, Who said, “For God so loved the world that He gave His only-begotten [or, uniquely-born] Son, so that every [one] believing [or, trusting] in Him shall not perish, but shall be have eternal life! For God did not send His Son into the world so that He should judge the world, but so that the world shall be saved through Him. The one believing [or, trusting] in Him is not judged, but the one not believing has already been judged, because he has not believed in the Name of the only-begotten [or, uniquely-born] Son of God.” (John 3:16–18). “I am the Way and the Truth and the Life! No one comes to the Father except through [or, by means of] Me!” (John 14:6).

Every study of the Word of God ought to be preceded by a naming of your sins to God. This restores you to fellowship with God (1John 1:8–10).

Document Navigation

[Preface and Quotations](#)

[Outline of Chapter](#)

[Charts, Graphics, Short Doctrines](#)

[Doctrines Alluded to](#)

[Dictionary of Terms](#)

[Introduction and Text](#)

[Chapter Summary](#)

[Addendum](#)

[A Complete Translation](#)

Verse Navigation

[2Thessalonians 1:1–2](#)

[2Thessalonians 1:3–4](#)

[2Thessalonians 1:5–10](#)

[2Thessalonians 1:11–12](#)

These exegetical studies are *not* designed for you to read each and every word. For instance, the Greek exegesis is put into lightly colored tables, so that if you want to skip over them, that is fine. If you question a translation, you can always refer back to the appropriate Greek tables to sort it all out. These tables provide all of the words their meanings and morphology for each and every verse. The intent is to make this particular study the most complete and most accurate examination of 2Thessalonians 1 which is available in writing. The idea is to make every phrase, verse and passage understandable and to make correct application of all that is studied.

Besides teaching you the doctrinal principles related to this chapter, this commentary is also to help bring this narrative to life, so that you can understand the various characters, their motivations, and the choices that they make. Ideally, you will be able to visualize the peoples, their temporal and spiritual leaders, and their armies as they move across the landscape of the Land of Promise. I hope to provide not only an accurate exegesis of the chapter in view, but to also quote many of the great insights that past commentators have offered us.

Although the bulk of this chapter is based upon narrative from the book of 2Thessalonians, I will make every attempt possible to provide enough historical information and theological context so that you will have a sufficient background to understand what is going on.

Preface: Paul greets the Thessalonians, speaks of his prayers for them; and gives them somewhat of a preview of eschatology, the primary topic of this letter.

Bible Summary: Paul, Silvanus and Timothy, to the Thessalonians. We boast of your faith through persecution. The Lord Jesus will appear in vengeance.¹

This should be the most extensive examination of 2Thessalonians 1 available, where you will be able to examine in depth every word of the original text.

Brief Overview:

Date	Acts	Events	Historical Events	Rome
49–52 A.D.	Acts 18	Paul is in Corinth for 18 months during his 2 nd missionary journey	Claudius expels the Jews from Rome 51–52 A.D.	Claudius (41–54 AD)
Paul wrote 2Thessalonians shortly after 1Thessalonians. He was possibly still in Corinth at that time. One source suggests the date of writing to be A.D. 49–51; another A.D. 51–52. 1 & 2Thessalonians are Paul's earliest epistles and it is possible that they were written a few months apart. Paul would be martyred in Rome about 15 years after writing this epistle.				

Quotations:

Outline of Chapter 1:

Preface

Introduction

- vv. 1–2 **Paul Greet the Thessalonians**
- vv. 3–4 **Team Paul Offers Up Thanksgiving for the Believers in Thessalonica**
- vv. 5–12 **Difficulties in Thessalonica and the Anticipated Second Advent**

Chapter Summary

Addendum

Charts, Graphics and Short Doctrines:

- Preface **Preface**
- Preface **Brief Overview**
- Preface **Quotations**
- Introduction **Titles and/or Brief Descriptions of 2Thessalonians 1** (by Various Commentators)
- Introduction **Brief, but insightful observations of 2Thessalonians 1** (various commentators)
- Introduction **Fundamental Questions About 2Thessalonians 1**
- Introduction **The Prequel to 2Thessalonians 1**
- Introduction **The Principals of 2Thessalonians 1**
- Introduction **The Places of 2Thessalonians 1**
- Introduction **By the Numbers**

¹ From <https://biblesummary.info/2-thessalonians> accessed July 10, 2022.

Sometimes the terms in the exegesis of this chapter are simply alluded to, without any in-depth explanation of them. Sometimes, these terms are explained in detail and illustrated. A collection of all these terms is found here: ([HTML](#)) ([PDF](#)) ([WPD](#)). Often, the terms below are linked to complete doctrines.

Definition of Terms

Rebound (Restoration to fellowship with God)

In the New Testament, this is naming your sins to God, so that you are both restored to temporal fellowship with God and are then filled with the Spirit of God. In the Old Testament, naming your sins to God would result in a restoration of fellowship and, in some cases, the empowerment of the Holy Spirit once again (the Holy Spirit was not given to all Old Testament believers). The **Doctrine of Rebound** ([HTML](#)) ([PDF](#)).

Some of these definitions are taken from

<https://www.gotquestions.org/>

<http://rickhughesministries.org/content/Biblical-Terms.pdf>

<http://www.gbible.org/index.php?proc=d4d>

<http://www.wordoftruthministries.org/terms-and-definitions/>

<http://www.theopedia.com/>

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

An Introduction to 2Thessalonians 1

Introduction: 2Thessalonians was written a few months after 1Thessalonians. Although Paul that he cleared up some eschatology issues in the previous epistle, he seemed to raise more questions than he answered. In this first chapter, we have the normal greetings and the indication that Team Paul is praying for the Thessalonians. However, through a considerable portion of this chapter, Paul lays out the schedule for the rapture and the 2nd advent. I don't think that it was his original intention to do this; I think that this subject was so much on his mind that, it just seeped out in his greeting to the Thessalonians.

A title or one or two sentences which describe 2Thessalonians 1.

Titles and/or Brief Descriptions of 2Thessalonians 1 (by Various Commentators)

[Chapter Outline](#)

[Charts, Maps and Short Doctrines](#)

Sometimes, a commentator will begin with a good observation of this chapter of the Bible.

Brief, but insightful observations of 2Thessalonians 1 (various commentators)

[Chapter Outline](#)

[Charts, Maps and Short Doctrines](#)

As I study a chapter, questions will occur to me—some of them important and many of them minor. Not all of these questions will be satisfactorily answered.

Fundamental Questions About 2Thessalonians 1

Some of these questions may not make sense unless you have read 2Thessalonians 1. There are **two translations** at the very end of this chapter if you wanted to do that before proceeding any further in this study.

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

It is important to understand what has gone before.

The Prequel to 2Thessalonians 1

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

We need to know who the people are who populate this chapter.

The Principals of 2Thessalonians 1

Characters

Biographical Material

Characters	Biographical Material

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

We need to know where this chapter takes place. I may need to eliminate this one.

The Places of 2Thessalonians 1

Place

Description

Place	Description

The Places of 2Thessalonians 1

Place

Description

Chapter Outline

Charts, Graphics and Short Doctrines

By the Numbers

Item

Date; duration; size; number

Chapter Outline

Charts, Graphics and Short Doctrines

At this point, we begin to gather up more details on this chapter.

A Synopsis of 2Thessalonians 1

Chapter Outline

Charts, Graphics and Short Doctrines

The ESV (capitalized) is used below:

Outlines and Summaries of 2Thessalonians 1 (Various Commentators)

[Chapter Outline](#)

[Charts, Maps and Short Doctrines](#)

The text of the verses was added in, using the ESV (capitalized).

A Synopsis of 2Thessalonians 1 from the Summarized Bible

Keith L. Brooks, *Summarized Bible; Complete Summary of the Bible*; ©1919; from e-Sword, 2Thessalonians 1 (edited).

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

It is helpful to see what came before and what follows in a brief summary.

The Big Picture (2Thessalonians 1–24)

Scripture	Text/Commentary
2Thessalonians 1	
2Thessalonians 2	
2Thessalonians 3A	
2Thessalonians 3B	
2Thessalonians 4A	
2Thessalonians 4B	
2Thessalonians 5A	
2Thessalonians 5B	

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

Changes—additions and subtractions:

For a very short time, I tested the Hebrew Names Version (which is equivalent to the World English Bible—Messianic Edition). It really did not provide any alternate approach beyond the translations I was using, so I stopped using it partway through this chapter. Similarly, I decided to stop referencing the Numeric New Testament.

I added in the *Brief Overview* with chapter 20, and will go back and place that into every chapter.

I continue to avoid using corrections or clarifications in the literal translation, preferring instead to insert words which are not there in order to coincide with good English sense. So, instead of *they came to...*, I might instead write, *[Paul and Silas] came to...* In the past, I would have written, *they [that is, Paul and Silas] came to...* I believe that this provides a better flow for the reader.

I continue to place my nearly literal translation at the end of each verse and at the end of each passage. My paraphrase will also be placed at the end of every passage.

I drew from hundreds of sources for this chapter. I literally stand on the shoulders of thousands of men in order to put this document together.

[Chapter Outline](#)

[Charts, Graphics and Short Doctrines](#)

Paul Greet the Thessalonians

As always, 3 separate translations will be produced for each verse. The slavishly literal translation attempts to preserve word order and number, making it more literal than Young's translation (however, I do not preserve the consistency of the translation that Young does). The moderately literal translation may add or delete a definite article, change the number of a noun to correspond with the English sense of thinking, and the order is often changed in order to better represent our English sentence structure. The paraphrase is an attempt to give a thought-for-thought interpretation of what each verse tells us.

Kukis slavishly literal:

Paulos and Silvanus and Timotheos to the ecclesia of Thessalonians in God a Father of us; and in a Lord Jesus Christ [= Messiah]; 2Thessalonians 1:1-2
grace to you (all) and peace from God a Father and Lord Jesus Christ.

Kukis nearly literal:

[From] Paul and Silvanus and Timothy to the church of Thessalonica [which is] in God our Father and in the Lord Jesus Christ. Grace to you (all) and peace from God [our] Father and the Lord Jesus Christ.

Kukis paraphrase

This letter is from Paul, Silvanus and Timothy, written to the assembly of believers in Thessalonica, which folk are in God our Father and in the Lord Jesus Christ. Grace to you all and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Here is how others have translated this verse:

Ancient texts:

I will use the Westcott-Hort Greek text as the basis for my English translation. I use that text primarily because e-sword has a nice module by Rob Wolfram which has the interlinear English text, Strong's #'s, and the Greek morphology. The e-sword tab is IWH+P. I do not use their English text for my translation. Also, throughout, I take in consideration alternate readings.

As a young Christian, I was quite interested in the alternative readings. After many decades of study, I have found that, as with the Hebrew text, disputed readings rarely have any affect on the interpretation of a text (apart from perhaps a half-dozen fairly well-known alternate readings, like the end of the book of Mark).

I will compare the Greek text to English translations of the Latin and Syriac (= Aramaic) texts, using the Douay-Rheims translation² and George Lamsa's translation from the Syriac. I often update these texts with non-substantive changes (e.g., *you* for *thou*, etc.).

² I have begun to doubt my e-sword Douay-Rheims version, so I now use www.latinvulgate.com.

In general, the Latin text is an outstanding translation from the Hebrew text into Latin and very trustworthy (I say this as a non-Catholic). Unfortunately, I do not read Latin—apart from some very obvious words—so I am dependent upon the English translation of the Latin (principally, the Douay-Rheims translation).

The Septuagint and the Dead Sea Scrolls are irrelevant, as they preceded the writing of the New Testament by over 200 years.

Underlined words indicate differences in the text.

Ancient texts:

Westcott-Hort Text (Greek)	Paulos and Silvanus and Timotheos to the ecclesia of Thessalonians in God a Father of us; and in a Lord Jesus Christ [= Messiah]; grace to you (all) and peace from God a Father and Lord Jesus Christ.
Complete Apostles' Bible	Paul, Silvanus, and Timothy, To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Revised Douay-Rheims Douay-Rheims 1899 (Amer.)	. Paul and Sylvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians. In God our Father and the Lord Jesus Christ, Grace unto you: and peace from God our Father and from the Lord Jesus Christ.
V. Alexander's Aramaic T. Eastern Aramaic Mnscrip ³ James Murdock's Syriac NT	. Paul and Sylvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians, which is in God our Father and our Lord Jesus the Messiah: Grace be with you, and peace, from God our Father, and from our Lord Jesus the Messiah.
Original Aramaic NT ⁴	Paulus, Sylvanus and Timotheaus, to the church of the Thessalonians which is in God Our Father and Our Lord Yeshua The Messiah. Grace be with you and peace from God Our Father and from Our Lord Yeshua The Messiah.
Plain English Aramaic Bible Lamsa Peshitta (Syriac)	. .

Significant differences:

English Translations: I have included translations which I disagree with and footnotes that I do not necessarily agree with. If I believe that the author is too far from the truth, I may even address that at the footnote. However, nearly all of the correct commentary will be found following the Greek text box and the translation of each phrase.

Limited Vocabulary Translations:

Bible in Basic English	Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.
Bible in Worldwide English	Paul, Silvanus, and Timothy send greetings to the church people in the city of Thessalonica. This church belongs to God our Father and the Lord Jesus Christ.

³ From <https://www.thearamaicscriptures.com/>

⁴ The Aramaic English Interlinear New Testament (7th edition), translated by Rev. David Bauscher. <http://www.aramaicnt.com/> ©2006.

May God our Father and our Lord Jesus Christ, in their kindness, give you much happiness and peace.

Easy English	.
Easy-to-Read Version–2008	Greetings from Paul, Silas, and Timothy. To the church of those in Thessalonica, who are in God our Father and the Lord Jesus Christ.
<i>God's Word</i> TM	Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ. From Paul, Silas, and Timothy. To the church at Thessalonica united with God our Father and the Lord Jesus Christ.
Good News Bible (TEV)	Good will and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ are yours! From Paul, Silas, and Timothy--- To the people of the church in Thessalonica, who belong to God our Father and the Lord Jesus Christ: May God our Father and the Lord Jesus Christ give you grace and peace.
<i>The Message</i>	.
NIRV	.
New Life Version	.
New Simplified Bible	.

Thought-for-thought translations; dynamic translations; paraphrases:

Contemporary English V.	From Paul, Silas, and Timothy. To the church in Thessalonica, the people of God our Father and of the Lord Jesus Christ. I pray that God our Father and the Lord Jesus Christ will be kind to you and will bless you with peace!
The Living Bible	.
New Berkeley Version	.
New Living Translation	.
The Passion Translation	From Paul, Silas, and Timothy. <i>We send our greetings</i> to you, the Thessalonian congregation of believers, which is in God our Father and the Lord Jesus Christ. May God's delightful grace and peace rest upon you.
UnfoldingWord Simplified T.	I, Paul, and Silas and Timothy are writing this letter to you in the city of Thessalonica, who are a group of believers joined to God our Father and to Jesus the Messiah our Lord. We pray that God our Father, and Jesus the Messiah our Lord, will continue to act kindly toward you and that he will continue to give you peace.
Williams' New Testament ⁵	Paul, Silvanus, and Timothy to the Thessalonian church in union with God our Father and the Lord Jesus Christ: spiritual blessing and peace be to you.

Partially literal and partially paraphrased translations:

American English Bible	.
Beck's American Translation	.
Breakthrough Version	<i>From:</i> Paul, Silas, and Timothy. <i>To:</i> The assembly of Thessalonians in our Father God and Master Jesus, <i>the</i> Anointed King. Generosity to you and peace out from our Father God and Master Jesus, <i>the</i> Anointed King.
Common English Bible	.
Len Gane Paraphrase ⁶	Paul, Silvanus, and Timothy to the congregation of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ. May grace be yours and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
A. Campbell's Living Oracles	Paul, and Sylvanus, and Timothy, to the congregation of the Thessalonians, which is in God, our Father, and in the Lord Jesus Christ:

⁵ William's New Testament - 1937 by Charles B. Williams.

⁶ Paraphrase by Len Gane ©2006-2012 All Rights Reserved. Based on the Textus Receptus. Aka the Welcome Bible.

Favor to you, and peace from God our Father, and from our Lord Jesus Christ.
 New Advent (Knox) Bible .
 NT for Everyone .
 20th Century New Testament To the Thessalonian Church in union with God our Father and the Lord Jesus Christ, From Paul, Silas, and Timothy.
 May God, the Father, and the Lord Jesus Christ bless you and give you peace.

Mostly literal renderings (with some occasional paraphrasing):

An Understandable Version .
 Berean Study Bible .
 Christian Standard Bible .
 Conservapedia Translation .
 Evangelical Heritage V. .
 Ferrar-Fenton Bible .
 Free Bible Version⁷ This letter comes from Paul, Silvanus, and Timothy to the church of the Thessalonians who belong to God our Father and the Lord Jesus Christ.
 May you have grace and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.

God's Truth (Tyndale) .
 International Standard V *The Letter of Paul Called*
Second Thessalonians
Greetings
 From: [The Gk. lacks From] Paul, Silvanus, [I.e. Silas] and Timothy.
 To: The church of the Thessalonians in union with God our Father and the Lord Jesus, the Messiah. [Or Christ]
 May grace and peace from God our Father and the Lord Jesus, the Messiah, [Or Christ] be yours!

Lexham Bible .
 Montgomery NT .
 NIV, ©2011 .
 Riverside New Testament .
 Leicester A. Sawyer's NT .
 The Spoken English NT⁸ .
 UnfoldingWord Literal Text .
 Urim-Thummim Version .
 Weymouth New Testament .
 Wikipedia Bible Project .
 Worsley's New Testament .

Catholic Bibles (those having the imprimatur):

Christian Community (1988)⁹ .
 The Heritage Bible .
 New American Bible (2002) .
 New American Bible (2011) .
 New English Bible–1970 .
 New Jerusalem Bible .
 New RSV .
 Revised English Bible–1989 .

⁷ From www.freebibleversion.org Copyright © 2011, Free Bible Ministry.

⁸ The Spoken English New Testament by J. Webb Mealy; Copyright © 2012 James Webb Mealy.

⁹ From <https://www.bibliacatolica.com.br/christian-community-bible/Acts/>

Jewish/Hebrew Names Bibles:

Complete Jewish Bible	.
exeGesés companion Bible	.
Hebraic Roots Bible	Paul and Silvanus and Timothy to the Congregation of the Thessalonians in Elohim the Father and our Master Yahshua Messiah: Grace to you and peace from YAHWEH our Father and our Master Yahshua Messiah.
Holy New Covenant Trans.	<i>Second Letter to the Ones in Thessalonica</i> From Paul, Silas, and Timothy. To the called out people of the Thessalonians in God our Father and in the Lord Jesus Christ. May help in time of need and peace come to you from God, our Father, and from the Lord, Jesus Christ.
The Scriptures 2009	Sha'ul, and Silas, and Timotiyos, to the assembly of the Thessalonians in Elohim our Father and the Master עשוהי Messiah:
Tree of Life Version	Favour to you and peace from Elohim our Father and the Master עשוהי Messiah. Paul, Silvanus, and Timothy, To the community of the Thessalonians in God our Father and the Lord Yeshua the Messiah: Grace to you and shalom from God our Father and the Lord Yeshua the Messiah!

Weird English, Old English, Anachronistic English Translations:

Accurate New Testament ¹⁰	...Paul and Silvanus and Timothy [to] the congregation [of] thessalonians in god father [of] us and [in] lord jesus Christ Favor {be!} [to] you* and Peace from god father [of] us and [from] lord jesus christ...
Alpha & Omega Bible	PAULUS (<i>Paul</i>) AND SILVANUS AND TIMOTHEOS, TO THE EKKLESIA OF THE THESSALONIANS IN THEOS (<i>The Alpha & Omega</i>) OUR FATHER AND LORD JESUS CHRIST: †(<i>Ekklesia is the Greek word for church. It actually means "congregation of called out ones." It refers to people who have been called out of the world to be a part of the assembly of believers & followers of Jesus Christ. It does not refer to a building although there is nothing wrong with having a building as a meeting place. In the modern English language the word "church" can refer to either a building or the people. Ekklesia refers only to the people. There is nothing wrong with using the modern English vocalization of "church" when referring to either the people or the building. It's just the evolution of language.</i>) GRACE TO YOU AND PEACE FROM THEOS (The Alpha & Omega) FATHER AND LORD JESUS CHRIST.
Awful Scroll Bible	Paul and Silas and Timothy to they called-out, of the Thessalonians, by-within God the Father, and the Lord Jesus, the Anointed One, Grace to yous and peace from God, our Father, and the Lord Jesus, the Anointed One.
Concordant Literal Version	Paul and Silvanus and Timothy to the ecclesia of the Thessalonians, in God, our Father, and the Lord Jesus Christ:" Grace to you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ."
exeGesés companion Bible	SALUTATION Paulos and Silvanus and Timo Theos: To the ecclesia of Thessalonikeus in Elohim our Father and Adonay Yah Shua Messiah: Charism to you and shalom from Elohim our Father and Adonay Yah Shua Messiah.

¹⁰ The Accurate New Testament; First Edition; Copyright 2008 Mark D. Harness. www.lookhigher.com

Orthodox Jewish Bible

**MOSHIACH'S LETTER
THROUGH THE SHLIACH SHA'UL
TO THE BRIT CHADASHA
KEHILLAH IN THESSALONIKA (II)**

From Sha'ul and Silvanus (Sila) and Timotiyos. To the Kehillah of the inhabitants of the city of Thessalonika, the Kehillah in Hashem, in Elohim Avinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, Chen v'Chesed Hashem to you and Shalom from Elohim Avinu and Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu.

Rotherham's Emphasized B. .

Expanded/Embellished Bibles:*The Amplified Bible* .

An Understandable Version [This letter is from] Paul, Silvanus, and Timothy, [and is being sent] to the church of the Thessalonians in [fellowship with] God our Father and the Lord Jesus Christ. May you have unearned favor and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.

The Expanded Bible
Jonathan Mitchell NT .

Paul, Silvanus (or: Silas), and Timothy, to the called-out community of [the] Thessalonians within God our Father, even (or: and) [the] Lord (or: in union with God, our Father and Lord), Jesus Christ:
Grace and peace (or: Favor and harmony) to you from God, our Father and Lord (or: our Father, and [the] Lord), Jesus Christ ([the] Anointed)!

Syndein/Thieme .
Translation for Translators .
The Voice .

Bible Translations with a Lot of Footnotes:

Lexham Bible

Greeting

Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ.
Grace to you and peace from God the Father [Some manuscripts have "God our Father"] and the Lord Jesus Christ.

NET Bible® .

New American Bible (2011) .

The Passion Translation .

Rotherham's Emphasized B. .

The Spoken English NT¹¹**PAUL'S SECOND LETTER TO THE COMMUNITY IN THESSALONIKA^a****Greeting**

From Paul, Silvanus,^b and Timothy, to the community of the Thessalonians,^c who are in God our Father and in the Lord Jesus Christ.

Grace and peace to you, from God the Father and the Lord Jesus Christ!

a. Prn. *Thessalonians-a-la-nye-ka*.

b. Prn. *sil-vain-us*.

c. Prn. *thess-a-loe-nee-ans*.

Wilbur Pickering's New T.

Opening Considerations**Greeting**

Paul, Silvanus and Timothy,¹ to the congregation² of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.³

¹¹ The Spoken English New Testament by J. Webb Mealy; Copyright © 2012 James Webb Mealy.

- (1) Paul gives recognition to the junior members of the team.
- (2) The first image that the term 'church' evokes in the minds of many is that of a building; what is in view here is a group of people.
- (3) To the 'western' mind the repetition of the full form, "God our Father and the Lord Jesus Christ," may seem unnecessary, if not stylistically poor, but this letter was written by a Hebrew.

Literal, almost word-for-word, renderings:

A Faithful Version	.
Analytical-Literal Translation	Paul and Silvanus and Timothy, To the assembly [or, church] of [the] Thessalonians in God our Father and [the] Lord Jesus Christ: Grace to you _p and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ!.
Berean Literal Bible	.
Bond Slave Version	Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.
C. Thomson updated NT	.
Charles Thomson NT	.
Context Group Version	Paul, and Silvanus, and Timothy, to the governing assembly of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus the Anointed; Favor to you (pl) and peace from God our Father and the Lord Jesus the Anointed.
English Standard Version	.
Far Above All Translation ¹²	.
Green's Literal Translation	.
Literal New Testament	.
Literal Standard Version	.
Modern English Version	.
Modern Literal Version 2020	Paul and Silvanus and Timothy, to the congregation* of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: grace to you ^o and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Modern KJV	.
New American Standard B.	.
New European Version	.
New King James Version	.
NT (Variant Readings)	Paul, and Silvanus, and Timothy, Grace to you and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ.
Niobi Study Bible	.
Revised Young's Lit. Trans.	.
A Voice in the Wilderness	.
Updated Bible Version 2.17	.
Webster's Translation	.
World English Bible	.
Worrell New Testament	.
Young's Updated LT	.

The gist of this passage:

1-2

¹² Online: <http://www.faraboveall.com/> by Graham Thomason.

2Thessalonians 1:1a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
Paûlos (Παῦλος) [pronounced POW-loss]	<i>small, little; transliterated, Paul, Paulos, Paulus</i>	masculine singular proper noun; a person; nominative case	Strong's #3972
Thayer: <i>Paul or Paulus [was] Paul was the most famous of the apostles and wrote a good part of the NT, the 14 Pauline epistles.</i>			
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but</i>	conjunction	Strong's #2532
Silouanós (Σιλουανός) [pronounced sil-oo-an-OSS]	<i>woody; transliterated, Silvanus</i>	masculine singular proper noun; a person; nominative case	Strong's #4610
Thayer: <i>Silas (Silvan us) [was] a Roman citizen, the companion of the apostle Paul on several of his missionary journeys.</i>			
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but</i>	conjunction	Strong's #2532
Timótheos (Τιμόθεος) [pronounced tee-MOTH-eh-oss]	<i>honoring God; an honorable one of God, valuable to God; transliterated, Timothy, Timotheos, Timotheaus, Timotiyos</i>	masculine singular proper noun; a person; nominative case	Strong's #5095

Translation: [From] Paul and Silvanus and Timothy...

We have this second letter to the Thessalonians coming from the same three people: Paul, Silvanus and Timothy, as was the first letter.

This is Paul's missionary team for the second missionary tour.

The general consensus is, this latter arrived months, not years, later. This would be reasonable as, the Thessalonians would know where the first letter came from; and Paul's letter may not have answered all of their questions (or, perhaps it raised new ones). So, after reading that letter, after explaining it, it did not fully answer the questions which they had.

2Thessalonians 1:1b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
tê (τῇ) [pronounced tay]	<i>to the, for the; in the; by the, by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of; who</i>	feminine singular definite article; dative, locative and instrumental cases	Strong's #3588
ekklêsía (ἐκκλησία) [pronounced ek-klay-SEE-ah]	<i>church, assembly, gathering, company; transliterated, ekklêsía</i>	feminine singular noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #1577

2Thessalonians 1:1b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
Thessalonikeis (Θεσσαλονικεῖς) [pronounced <i>thes-sal-on-ik-ICE</i>]	<i>Thessalonians, Thessalonians, residents of Thessalonica</i>	masculine plural proper noun; a grouping; genitive/ablative case	Strong's #2331

Translation: ...to the church of Thessalonica...

The word *ekklêsía* (ἐκκλησία) [pronounced *ek-klay-SEE-ah*] means, *church, assembly, gathering, company*; transliterated, *ekklêsia*. It is a reference to the body of believers who live in Thessalonica. There are probably a number of local churches there where they are built up.

2Thessalonians 1:1c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
en (ἐν) [pronounced <i>en</i>]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
theos (θεός) [pronounced <i>theh-OSS</i>]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #2316
patêr (πατήρ) [pronounced <i>pat-AYR</i>]	<i>father, parent; forefather, ancestor; metaphorically, originator or transmitter; author of a family; a paternal figure; a title of honor; a teacher</i>	masculine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #3962
hêmôn (ἡμῶν) [pronounced <i>hay-MOHN</i>]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)

Translation: ...[which is] in God our Father...

The church (body of believers) is in God the Father. This is their position.

2Thessalonians 1:1d

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
kaí (καί) [pronounced <i>kí</i>]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
kurios (κύριος) [pronounced <i>KOO-ree-oss</i>]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #2962
Iêsous (Ἰησοῦς) [pronounced <i>ee-ay-SOOCE</i>]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #2424

2Thessalonians 1:1d

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
Christos (χριστός) [pronounced kreeS-TOHSS]	<i>anointed, anointed one, Messiah; transliterated, Christ</i>	masculine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #5547

Translation: ...and in the Lord Jesus Christ.

The Thessalonians, like us, are in God because we are in Christ Jesus. At the moment of exhaling faith in the Lord Jesus Christ, the Holy Spirit places us into Christ, which is a position (the phrase in Christ occurs nearly 90 times in the New Testament¹³).

This is our position which testifies to the eternal nature of our relationship to God.

To us today, saying Jesus Christ, those two proper names together, seems to us that we are simply giving the full name of Jesus, His first and last name. Jesus is His first name, but when Paul affixes *Christ* to Jesus' name, he is boldly proclaiming that Jesus is the Messiah, because that is what *Christ* means.

A Jewish person who is not a believer in Jesus would never refer to Him as *Christ* because that is exactly what they do not believe. Paul continually, throughout his epistles, speaks of *Jesus Christ* over 80 times.

2Thessalonians 1:1 [From] Paul and Silvanus and Timothy to the church of Thessalonica [which is] in God our Father and in the Lord Jesus Christ. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:2a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
charis (χάρις) [pronounced KHAHR-ic]	<i>grace, graciousness; acceptable, benefit, favour, gift, joy, liberality, pleasure, thanks</i>	feminine singular noun; nominative case	Strong's #5485
humin (ὑμῖν) [pronounced hoo-MEEN]	<i>you [all]; in you; to you; in you; by you, with you</i>	2 nd person plural personal pronoun; locative, dative or instrumental case	Strong's #5213; an irregular dative of #5210; a form of #4771
kaí (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
eirênê (εἰρήνη, ης, ῆ) [pronounced eye-RAY-nay]	<i>peace, tranquility, harmony, order, welfare; security, safety; prosperity, felicity</i>	feminine singular noun; nominative case	Strong's #1515

Translation: Grace to you (all) and peace...

We are all the recipients of God's grace, which is the gracious favor that we receive from God because we are in Christ Jesus. Our position in Christ allows us great blessing in the life and beyond.

Peace refers to the peace which is established between man and God through Christ Jesus.

¹³ This does not include the number of times the Scriptures read *in Him*, where the pronoun refers to Christ.

2Thessalonians 1:2b			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
ἀπό (ἀπό) [pronounced aw-PO]; spelled ἄφ´ before a vowel.	<i>from, away from, by; after; at; with, because of, since; before; in; of; out (from)</i>	preposition or separation or of origin	Strong's #575
θεός (θεός) [pronounced theh- OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2316
πατήρ (πατήρ) [pronounced pat-AYR]	<i>father, parent; forefather, ancestor; metaphorically, originator or transmitter; author of a family; a paternal figure; a title of honor; a teacher</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #3962
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
κύριος (κύριος) [pronounced KOO-ree- oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962
Ἰησοῦς (Ἰησοῦς) [pronounced ee-ay- SOOCE]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2424
Χριστός (χριστός) [pronounced krees- TOHSS]	<i>anointed, anointed one, Messiah; transliterated, Christ</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #5547

Translation: ...from God [our] Father and the Lord Jesus Christ.

Paul boldly proclaims that this grace and peace which he extends to the believers in Thessalonica is from God the Father and the Lord Jesus Christ. By this, Paul assumes the position of speaking for Them. In other words, Paul is claiming divine authority.

2Thessalonians 1:2 **Grace to you (all) and peace from God [our] Father and the Lord Jesus Christ.** (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:1–2 **[From] Paul and Silvanus and Timothy to the church of Thessalonica [which is] in God our Father and in the Lord Jesus Christ. Grace to you (all) and peace from God [our] Father and the Lord Jesus Christ.** (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:1–2 **This letter is from Paul, Silvanus and Timothy, written to the assembly of believers in Thessalonica, which folk are in God our Father and in the Lord Jesus Christ. Grace to you all and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.** (Kukis paraphrase)

Team Paul Offers Up Thanksgiving for the Believers in Thessalonica

Choosing the passage to cover is usually fairly simple. I try to keep it less than 3 verses, but, now and again that can't be did. No matter what I do from here to the end of the chapter, there will be a significant amount of disagreement as to where a good stopping point is.

Normally, when I come across a passage which continues, I include an additional verse or so. For this next passage, many translations will continue past v. 4, some of them going to v. 8 (before using a period), some to v. 10 and some to v. 12. We expect this from the LSV translation, but not from the others.

To keep on being grateful, we keep on being obligated to the God always about you (all), brothers, just as worthy keeps on being, for keeps on being the faith of you (all) and keeps on increasing the love with one accord, each (one) of all of you (all) toward one another; so that to them to us in you (all) to keep on boasting in the churches of God for the steadfastness of you (all) and of faith in all to persecutions of you (all) and to the troubles which you (all) keep on bearing with.

2Thessalonians
1:3–4

We keep on being under obligation to keep on being grateful to God always about you (all), brothers; just as it is appropriate, as your faith keeps on increasing; and the agapê love of each one from all of you toward one another. Accordingly, to we ourselves to keep on boasting in you (all) in the churches of God, for your endurance and [for your] faith in all your persecutions and in all your pressures which you keep on enduring.

We are continually grateful for our being obligated to God because of you, brothers, as is appropriate, because your faith continues increasing as does your agapê love which you have toward one another. Accordingly, we ourselves take pride in you and the churches of God there, because of your endurance and your faith in the persecutions and pressures which you keep on enduring.

Here is how others have translated this passage:

Ancient texts:

Westcott-Hort Text (Greek)	To keep on being grateful, we keep on being obligated to the God always about you (all), brothers, just as worthy keeps on being, for keeps on being the faith of you (all) and keeps on increasing the love with one accord, each (one) of all of you (all) toward one another; so that to them to us in you (all) to keep on boasting in the churches of God for the steadfastness of you (all) and of faith in all to persecutions of you (all) and to the troubles which you (all) keep on bearing with.
Complete Apostles Bible	We are obligated to give thanks to God always for you, brothers, and rightfully so, because your faith grows exceedingly, and the love of every one of you all increases towards one another, so that we ourselves are boasting in you among the churches of God about your patience and faith in all your persecutions and tribulations that you endure,...
Revised Douay-Rheims Douay-Rheims 1899 (Amer.)	. We are bound to give thanks always to God for you, brethren, as it is fitting, because your faith groweth exceedingly and the charity of every one of you towards each other aboundeth. So that we ourselves also glory in you in the churches of God, for your patience and faith, and in all your persecutions and tribulations: which you endure.
V. Alexander's Aramaic Eastern Aramaic Manuscript	. .

James Murdock's Syriac NT	We are bound to give thanks to God always, on your account, my brethren, as it is proper; because your faith groweth exceedingly, and, in you all, the love of each for his fellow increaseth. Insomuch that we also boast of you in the churches of God, on account of your faith, and your patience in all the persecution and trials that ye endure;...
Original Aramaic NT	We are indebted to give thanks to God for you always, my brethren, as it is necessary, because your faith grows all the more and the love of each and every one of you increases toward his neighbor, As we also will boast of you in the Assemblies of God for your faith and for your endurance in all your persecutions and your sufferings that you endure,...
Plain English Aramaic Bible	.
Lamsa Peshitta (Syriac)	.

Significant differences:

Limited Vocabulary Translations:

Bible in Basic English	It is right for us to give praise to God at all times for you, brothers, because of the great increase of your faith, and the wealth of your love for one another; So that we ourselves take pride in you in the churches of God for your untroubled mind and your faith in all the troubles and sorrows which you are going through;... [The BBE continues without taking a breath through to v. 10.]
Bible in Worldwide English	My brothers, we thank God for you always. It is the right thing to do. You trust him more and more. You all love each other more and more. So we are proud of you. We tell the churches of God about you because you are standing strong and you keep on believing in God. Your troubles and hard times do not stop you.
Easy English Easy-to-Read Version–2008	We thank God for you always. And that's what we should do, because you give us good reason to be thankful: Your faith is growing more and more. And the love that every one of you has for each other is also growing. So we tell the other churches of God how proud we are of you. We tell them how you patiently continue to be strong and have faith, even though you are being persecuted and are suffering many troubles.
God's Word™	We always have to thank God for you, brothers and sisters. It's right to do this because your faith is showing remarkable growth and your love for each other is increasing. That's why we brag in God's churches about your endurance and faith in all the persecutions and suffering you are experiencing.
Good News Bible (TEV)	Our friends, we must thank God at all times for you. It is right for us to do so, because your faith is growing so much and the love each of you has for the others is becoming greater. That is why we ourselves boast about you in the churches of God. We boast about the way you continue to endure and believe through all the persecutions and sufferings you are experiencing.
The Message	.
NIRV	.
New Life Version	.
New Simplified Bible	.

Thought-for-thought translations; dynamic translations; paraphrases:

Contemporary English V.	My dear friends, we always have good reason to thank God for you, because your faith in God and your love for each other keep growing all the time. That's why we brag about you to all of God's churches. We tell them how patient you are and how you keep on having faith, even though you are going through a lot of trouble and suffering.
-------------------------	---

The Living Bible	.
New Berkeley Version	.
New Century Version	.
New Living Translation	.
The Passion Translation	We feel a personal responsibility to continually be thanking God for you, our spiritual family, every time we pray. And we have every reason to do so because your faith is growing marvelously beyond measure. The unselfish love each of you share for one another is increasing and overflowing! <i>We point to you as an example of unwavering faith for all the churches of God.</i> We boast about how you continue to demonstrate unflinching endurance through all the persecutions and painful trials you are experiencing.
UnfoldingWord Simplified T.	Our fellow believers, we are always thanking God, and we should do this, because you are trusting in the Lord Jesus more and more, and because every one of you is loving each of the others more and more. As a result, we keep proudly talking about you to the other groups of believers belonging to God. We tell them how you are being patient and how you continue trusting in the Lord Jesus, even though other people frequently cause you much trouble.
Williams' New Testament	We always ought to be thanking God for you, brothers, as it is right to do so, because your faith is growing so much and the love of every one of you for one another is increasing so that we are always boasting of you among the churches of God for your patient endurance and faith, in spite of your persecutions and crushing sorrows which you are enduring.

Partially literal and partially paraphrased translations:

American English Bible	.
Beck's American Translation	.
Breakthrough Version	We are obligated to always be thankful to God concerning you, brothers, just as it is deserved because your trust goes far above <i>others</i> and the love of each one of you all for each other is increasing, in such a way for us ourselves to be bragging about you in the assemblies of God over your persistence <i>to do what is right</i> and trust in all your persecutions and the hard times that you tolerate.
Common English Bible	.
Len Gane Paraphrase	.
A. Campbell's Living Oracles	.
New Advent (Knox) Bible	.
NT for Everyone	.
20 th Century New Testament	Brothers, it is our duty always to thank God about you, as is but right, considering the wonderful growth of your faith, and because, without exception, your love for one another is continually increasing. So much is this the case that we ourselves speak with pride, before the Churches of God, of the patience and faith which you have shown, in spite of all the persecutions and troubles that you are enduring.

Mostly literal renderings (with some occasional paraphrasing):

An Understandable Version	We ought to thank God for you always, brothers, since it is proper, because your faith is growing so much and the love that every one of you has for each other is increasing more and more. Therefore, we ourselves speak proudly about you among the churches of God because of your steadfastness and faith amid all the persecutions and afflictions that you are enduring.
Berean Study Bible	.
Christian Standard Bible	.
Conservapedia Translation	.

Evangelical Heritage V. Revised Ferrar-Fenton Bible Free Bible Version	. . . We keep on thanking God for you, brothers and sisters—we just have to! This is the right thing to do because your trust in God is growing in leaps and bounds, and the love of every one of you for each other increases more and more. We speak so proudly of you among the churches of God because of your patient courage and trust in God during all the persecution and trouble you're going through.
God's Truth (Tyndale) Holman Christian Standard International Standard V	. . . <i>Endurance in Affliction</i> Brothers, at all times we are obligated to thank God for you. It is right to do this [Lit. As is right] because your faith is growing all the time and the love every one of you has for each other is increasing. As a result, we rejoice about you among God's churches—about your endurance and faith through all the persecutions and afflictions you are experiencing.
Lexham Bible	<i>Thanksgiving for the Thessalonian Believers</i> We ought to give thanks to God always concerning you, brothers, just as it is fitting, because your faith is flourishing and the love of each one of you all toward one another is increasing so that we ourselves boast in you in the churches of God about your patient endurance and faith in all your persecutions and the afflictions that you are enduring,... [The Lexham Bible continues this sentence through v. 12.]
Montgomery NT NIV, ©2011 Riverside New Testament Leicester A. Sawyer's NT The Spoken English NT UnfoldingWord Literal Text Urim-Thummim Version We are bound to thank Elohim always for you brethren, as is befitting, because your Faith grows exceedingly and the Love of everyone of you all toward each other abounds; So that we ourselves glory in you in the ekklesias of Elohim for your patience and Faith in all your persecutions and tribulations that you endure:... [The UTV continues this sentence through v. 10.]
Weymouth New Testament	Unceasing thanks are due from us to God on your behalf, brethren. They are appropriate because your faith is growing greatly, and the love of every one of you for all the others goes on increasing. It so increases that we ourselves make honourable mention of you among the Churches of God because of your patience and faith amid all your persecutions and amid the afflictions which you are enduring.
Wikipedia Bible Project Worsley's New Testament	. .

Catholic Bibles (those having the imprimatur):

Christian Community (1988)	.
The Heritage Bible	.
New American Bible (2002)	.
New American Bible (2011)	.
New English Bible—1970	.
New Jerusalem Bible	.
New RSV	.
Revised English Bible—1989	.

Jewish/Hebrew Names Bibles:

Complete Jewish Bible
Hebraic Roots Bible

Brothers, we are bound to give thanks to YAHWEH always concerning you, even as it is right, because your faith grows exceedingly, and the love of each one of you multiplies toward one another, so as for us to boast ourselves in you in the Congregations of YAHWEH for your patience and faith in all your persecutions, and the afflictions which you endure,... [The HRB continues this sentence through v. 10.]

Holy New Covenant Trans.

We should always thank God for you, brothers and sisters. We really should, because your faith is growing fast. The giving of yourselves to everyone among you, for his good, expecting nothing in return, is also becoming stronger.

So among God's called out people, we are proud of you. You are going through persecutions and troubles. We tell them how you still believe and endure.

The Scriptures 2009

We ought to give thanks to Elohim always for you, brothers, as it is proper, because your belief grows exceedingly, and the love every one of you has for each other is increasing, so that we ourselves boast of you among the assemblies of Elohim for your endurance and belief in all your persecutions and afflictions which you are bearing,... [The Scriptures 2009 continues this sentence through v. 10.]

Tree of Life Version

We ought to always thank God for you, brothers and sisters, as is appropriate, because your faithfulness grows wonderfully, and the love of each one of you for one another continually increases.

Therefore, we ourselves boast of you among the communities of God—about your perseverance and faithfulness through all the persecutions and troubles that you endure.

Weird English, Old English, Anachronistic English Translations:

Accurate New Testament

...to thank [We] owe the god always about you* Brothers as Worthy [It] is for overgrows The Faith [of] you* and increases The Love [of] one each [man] [of] all you* to one another that us us in you* to boast in the congregations [of] the god for the endurance [of] you* and faith in all the persecutions [of] you* and the afflictions whom* [You*] endure...

Alpha & Omega Bible

WE OUGHT ALWAYS TO GIVE THANKS TO THEOS (*The Alpha & Omega*) FOR YOU, BRETHREN, AS IS WORTHY, BECAUSE YOUR FAITH IS GREATLY ENLARGED, AND THE LOVE OF EACH ONE OF YOU TOWARD ONE ANOTHER GROWS EVER GREATER;

THEREFORE, WE OURSELVES SPEAK PROUDLY OF YOU AMONG THE EKKLESIA OF THEOS (*The Alpha & Omega*) FOR YOUR PERSEVERANCE AND FAITH IN THE MIDST OF ALL YOUR PERSECUTIONS AND AFFLICTIONS WHICH YOU ENDURE.

Awful Scroll Bible

We ought to give good-favoredness to God, as-when-at-all times for yours of the same-womb, accordingly-as-to it suits because you all's confidence increases-beyond, and the dear love of each one of yours all for one another greatens, so-as, we ourselves are to boast from-among yours, from-among they called-out of God, over you all's abiding-under and confidence, from-within all you all's persecutions and oppressions, which yours hold-up under,... [The Awful Scroll Bible continues this sentence through v. 10.]

Concordant Literal Version
exeGesés companion Bible

THE EUCHARIST OF PAULOS

We are always indebted
to eucharistize Elohim for you, brothers,
exactly as is worthy;
that your trust increase greatly
and the love of each one of you all
superabound toward each other;

so that we ourselves boast in you
in the ecclesiae of Elohim
for your endurance and trust
in all the persecutions and tribulations you endure:... [The exeGeses companion Bible continues this sentence through v. 12.]

Orthodox Jewish Bible

With continuous hodayah (thanksgiving) we ought to make brachot to Hashem concerning you, Achim b'Moshiach, as is fitting, because your emunah is increasing abundantly and the ahavah (agape) every one of you has for the other is growing. Therefore, we ourselves glory in you in all the kehillot of Hashem for your zitzfleisch (patience) and emunah in all the redifot (persecutions) and the tzoros you are enduring.

Rotherham's Emphasized B. .

Expanded/Embellished Bibles:

The Amplified Bible .

An Understandable Version .

The Expanded Bible .

Jonathan Mitchell NT

We continue being indebted to be constantly expressing gratitude to God (or: We are continually owing [it] to be habitually acknowledging the goodness of grace and the well-being from the favor in God) – always – concerning you, brothers (= fellow believers; = Family members), according as it is continually valuable (pushes the scales down; is worthy), because your faith (or: trust; conviction; loyalty) is constantly flourishing (growing above; over-growing; exceedingly increasing) and the love of each one of you all continuously abounds (exists in abundance) unto and into the midst of each other,

so that we ourselves boast in you folks among God's summoned-forth ones (among those called-out of God; or: in union with God's called-out communities) over your steadfast remaining under to give support (or: persistent patient endurance) and faith (or: loyalty; trust) within all your pursuits (or: chasings; or: persecutions; harassments) and the pressures (squeezings; constrictions; contractions; tribulations; oppressions; ordeals) which you habitually have again (or: sustain; hold up).

P. Kretzmann Commentary .

Syndein/Thieme .

Translation for Translators .

The Voice .

Bible Translations with Many Footnotes:

Lexham Bible .

NET Bible® .

New American Bible (2011) .

The Passion Translation .

Rotherham's Emphasized B. .

The Spoken English NT

A Prayer of Thanks and a Promise of Rescue from Persecution

We owe thanks to God for you all the time, brothers and sisters-which is exactly appropriate. Because your faith is really growing! And the love that all of you have for each other is increasing!

It's to the point that^d we're bragging about you ourselves, in all the communities of God. We tell them about your endurance and faith, amidst all the persecutions and distress^e that you're going through.

^d. Lit. "...increasing, with the result that".

e. Lit. “distresses,” or “pressures,” which refers to actively hostile treatment by outsiders.

Wilbur Pickering’s New T.

Commendation and encouragement

We are obligated to always give thanks to God about you, brothers, and properly so, because your faith is really growing, and the love of each and every one of you towards each other keeps increasing; so that we ourselves boast about you among God’s congregations, referring to your steadfastness and faith in the midst of all your persecutions, and the tribulations that you are enduring⁴... [Wilbur Pickering’s New Testament Bible continues this sentence through v. 10.]

(4) Paul boasts of their steadfastness and faith. Evidently the believers in Thessalonica were passing through tough times—the adversity caused their faith to grow and their love for each other to increase. This equation appears to be a norm within the Kingdom of God.

Literal, almost word-for-word, renderings:

A Faithful Version

Analytical-Literal Translation

.
 We ought to be giving thanks to God always for you_p, brothers [and sisters], just as it is fitting, because your_p faith grows abundantly and the love of each one of you_p all for one another increases, with the result that we ourselves are boasting of you_p in the assemblies [or, churches] of God about your_p perseverance and faith in all your_p persecutions and afflictions which you_p endure, ... [The Analytical-Literal Translation continues this sentence through v. 10.]

Berean Literal Bible

Bond Slave Version

C. Thomson updated NT

Charles Thomson NT

Context Group Version

.
 .
 .
 .
 We are bound to recognize [our] indebtedness to God always for you (pl), brothers, even as it is suitable, for that your (pl) trust grows exceedingly, and the allegiance of each one of you (pl) all toward one another abounds; so that we ourselves boast in you (pl) in God’s governing assemblies for your (pl) patience and trust in all your (pl) persecutions and in the afflictions which you (pl) endure;... [The CGV continues this sentence through v. 10.]

English Standard Version

Far Above All Translation

.
 We have a debt to always be giving thanks to God for you, brothers, as is befitting, because your faith is increasing exceedingly, and the love of each one of you all towards one another is growing, with the result that we ourselves boast in you, in the churches of God, for your patience and faith in all your persecutions and in the tribulations which you endure,... [The FALT continues this sentence through v. 10.]

Green’s Literal Translation

Literal New Testament

Literal Standard Version

Modern English Version

Modern Literal Version 2020

.
 .
 .
 .
 Brethren, we always ought to give-thanks to God concerning you^o, just-as it is worthy, because your^o faith is growing substantially, and the love* of each one of you^o all toward one another is increasing; so-as for us ourselves to boast in you^o in the congregations* of God, on behalf of your^o endurance and faith in all your^o persecutions, and in the afflictions which you^o are tolerating.

Modern KJV

New American Standard

New European Version

New King James Version

NT (Variant Readings)

.

Niobi Study Bible .
 Revised Young's Lit. Trans. .
 Updated Bible Version 2.17 .
 A Voice in the Wilderness .
 Webster's Translation .
 World English Bible .
 Worrell New Testament .
 Young's Updated LT .

The gist of this passage:

3-4

1Thessalonians 5:3a			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
eucharisteō (εὐχαριστέω) [pronounced yew-khahr-ih-STEH-oh]	<i>to be grateful, to feel thankful; to give thanks</i>	present active infinitive	Strong's #2168
opheilō/opheileō (ὀφείλω/ὀφειλέω) [pronounced of-Ī-low, of-Ī-LEH-oh]	<i>to owe; to owe money, be in debt for; that which is due, the debt; metaphorically, under obligation, bound by debt</i>	1 st person plural, present active indicative	Strong's #3784
tō (τῷ) [pronounced toh]	<i>in the; by the, to the; by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of</i>	masculine singular definite article; locative, dative, or instrumental case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh-OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #2316
pántote (πάντοτε) [pronounced PAHN-toht-eh]	<i>always, at all times, ever</i>	adverb	Strong's #3842
peri (περί) [pronounced per-EE]	<i>about; against, at, of, on, over; concerning, on account of, pertaining to; on behalf of, because [of], for, for the sake of; through; around, near</i>	preposition	Strong's #4012
humōn (ὕμῶν) [pronounced hoo-MONE]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)
adelphoi (ἀδελφοί) [pronounced ad-el-FOY]	<i>brothers (literally or figuratively); figuratively for, royal family</i>	masculine plural noun, vocative	Strong's #80

Translation: We keep on being under obligation to keep on being grateful to God always about you (all), brothers;...

This almost seems to be a contradiction in terms, that they are under an obligation to be grateful. The best way I have seen this translated is by the CGV: **We are bound to recognize** [our] **indebtedness to God always for you** (pl), **brothers,...** Team Paul is indebted to God for the Thessalonians and for what is taking place there in their churches.

Paul and his team move about, from one place to the next, evangelizing, doing some teaching, and then leaving. They do not know what is going to happen to each group of believers. Will they suffer great attacks and persecutions after Team Paul has moved on? Paul is concerned for what happens to the people in each city where he goes, and he is indebted to God for caring for the believers where he has been.

Paul is grateful for these believers in Thessalonica and for their reaction to the pressures which they are under.

In the United States and similar nations of freedom, our lives as believers, to this point (I am writing in 2022) we have been relatively unhindered in our spiritual lives and in the expression of our faith. We have not faced the difficulties which new believers in the Roman Empire faced. However, at the same time, our faith has become flaccid and weak.

At one time, church and daily vacation Bible school and Sunday school for children was pretty much the norm for most families. Prior to that, spiritual discussions in the home were much more common.

We, as a client nation to God, have clearly drifted off course. What should we expect? Discipline, pressures, and tests of faith.

2Thessalonians 1:3b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
kathôs (καθώς) [pronounced <i>kath-OCE</i>]	<i>just as, even as, inasmuch as, as; according as, according to; since, seeing that, accepting the fact that; when, how, after that</i>	adverb	Strong's #2531
axios (ἄξιος) [pronounced <i>AX-ee-oss</i>]	<i>deserving, worthy, suitable, appropriate; comparable (as if drawing praise); due reward</i>	neuter singular adjective; nominative case	Strong's #514
esti (ἐστί) [pronounced <i>ehs-TEE</i>] or estin (ἐστίν) [pronounced <i>ehs-TIN</i>]	<i>is, are, to be, keeps on being, continues having</i>	3 rd person singular, present indicative	Strong's #2076 (3 rd person present form of #1510)
hóti (ὅτι) [pronounced <i>HOH-tee</i>]	<i>that, because, for, since; as concerning that; as though; before a quotation, this can mean, quote</i>	demonstrative or causal conjunction	Strong's #3754
huperauxánō (ὑπεραυξάνω) [pronounced <i>hoop-er-owx-AN-oh</i>]	<i>to increase beyond measure; to grow exceedingly; to flourish</i>	3 rd person singular, present active indicative	Strong's #5232 (hapax legomena)
hê (ἡ) [pronounced <i>hey</i>]	<i>the; this, that; these; who, which</i>	feminine singular definite article; nominative case	Strong's #3588 (article, demonstrative pronoun)

2Thessalonians 1:3b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
pistis (πίστις) [pronounced PIHS-tihz]	<i>faith, assurance, belief, believe; the content of what is believed; persuasion, that is, credence; moral conviction</i>	feminine singular noun; nominative case	Strong's #4102
humôn (ὕμῶν) [pronounced hoo-MONE]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)

Translation: ...just as it is appropriate, as your faith keeps on increasing;...

It is proper, fitting, and appropriate for Paul to be grateful for the local church in Thessalonica, because the faith of the believers there continues increasing.

It is clearly a concern for Paul as to what will happen to the believers in a city when he leaves them; and the faith of the Thessalonians keeps on increasing. Paul and company are very grateful for that.

2Thessalonians 1:3c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
kaí (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
pleonázō (πλεονάζω) [pronounced pleh-on-AHD-zo]	<i>to superabound; to exist in abundance; to increase; to be augmented; to make to increase; to grow</i>	3 rd person singular, present active indicative	Strong's #4121
hê (ἡ) [pronounced hey]	<i>the; this, that; these; who, which</i>	feminine singular definite article; nominative case	Strong's #3588 (article, demonstrative pronoun)
agápē (ἀγάπη) [pronounced ag-AH-pay]	<i>agape love, mental attitude love, volitional love; brotherly love, affection, good will, love, benevolence, love feasts</i>	feminine singular noun, nominative case	Strong's #26
heís, mia, hen (εἷς, μία, ἓν) [pronounced hicc, MEE-ah, eh]	<i>one [in number, in terms of unity]; emphatic use: even one, each one, one single, only one; with one accord, with one voice; one and the same</i>	masculine singular numeral adjective; genitive/ablative case	Strong's #1520
hekastos (ἕκαστος) [pronounced HEHK-as-toss]	<i>each [one], every [man, one]; both, any [man, one]</i>	masculine singular adjective; genitive/ablative case	Strong's #1538
pantôn (πάντων) [pronounced PAHN-tone]	<i>from the whole, of all; all things, everything</i>	masculine plural adjective, genitive/ablative case	Strong's #3956

2Thessalonians 1:3c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
humōn (ὕμῶν) [pronounced hoo-MONE]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)
eis (εἰς) [pronounced ICE]	<i>to, toward; into; unto; at; in order to, for, for the purpose of, for the sake of, on account of; against</i>	directional preposition	Strong's #1519
allēlōn (ἀλλήλων, ἀλλήλους, ἀλλήλοις) [pronounced al-LAY-lohn]	<i>one another, each other, another; reciprocally, mutually</i>	masculine plural reciprocal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #240

Translation: ...and the agapê love of each one from all of you toward one another.

Illustration: When a group of people are suddenly under great pressure, there are several ways that this group can respond. Politicians often respond the same way: they lie, they point fingers, they blame others. We see this for any disaster or difficulty. When Hurricane Katrina struck New Orleans, the politicians could not get on the media fast enough to blame members of the other party. Politicians from both parties, at every level, were to blame for the mess that was in New Orleans (although key to that disaster was the spiritual deficiencies of the people in New Orleans). When it became known that the people of Flint, Michigan were drinking substandard water, the first thing that politicians did was identify members of the opposite party and blame them for the bad water. In both of those disasters, it was nearly impossible to determine where the underlying problems were, for all the blame which was being laid at the doors of politicians from the other party (which accusations filled the media). Whereas, you would think that investigative reporting would have been the order of the day, to uncover what the ultimate problems were, what went wrong, and how this could be avoided again in the future, the news media was filled with reporters taking sides. The rule of thumb for politicians is this: the first politician to point his finger in blame at another politician in the other party—that first politician is probably the person most to blame for whatever has happened.

The believers in Thessalonica are under great pressure; they are facing many difficulties. They are under the exact sort of pressure which would cause person A to blame person B. But this is not the way that they react. They continue with a relaxed mental attitude toward one another, helping one another rather than heaping blame on one another.

We saw in the book of Acts that, even when Paul had to leave a city and move on, God would provide for that city spiritually. For instance, Apollos stepped up as a pastor-teacher in regions where Paul had been. We can only assume that other believers, with this gift, with this knowledge, had begun to take positions of teaching leadership in the churches of Thessalonica.

2Thessalonians 1:3 *We keep on being under obligation to keep on being grateful to God always about you (all), brothers; just as it is appropriate, as your faith keeps on increasing; and the agapê love of each one from all of you toward one another.* (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:4a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hōste (ὥστε) [pronounced HOH-teh]	<i>so that, accordingly, thus; therefore, wherefore; in order to, to</i>	conjunction	Strong's #5620

2Thessalonians 1:4a			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
autous (αὐτούς) [pronounced ow- TOOSE]	<i>them, to them, toward them; same</i>	3 rd person masculine plural personal pronoun; accusative case	Strong's #846
hêmas (ἡμᾶς) [pronounced hay- MASS]	<i>us, to us</i>	1 st person plural pronoun; accusative case	Strong's #2248 (accusative plural of Strong's #1473)
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
humin (ὑμῖν) [pronounced hoo- MEEN]	<i>you [all]; in you; to you; in you; by you, with you</i>	2 nd person plural personal pronoun; locative, dative or instrumental case	Strong's #5213; an irregular dative of #5210; a form of #4771
kaucháomai (καυχάομαι) [pronounced kow- KHAH-om-ahée]	<i>to boast, to glory, to joy, to rejoice, to vaunt (in a good or a bad sense)</i>	present (deponent) middle/passive infinitive	Strong's #2744
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
tais (ταῖς) [pronounced taiç]	<i>to the, for the; in the; by the, by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of</i>	feminine plural definite article; dative, locative and instrumental cases	Strong's #3588
ekklêsiai (ἐκκλησίαι) [pronounced ek-klay- SEE-ī]	<i>churches, assemblies, gatherings, companies; transliterated, ekklêsiai</i>	feminine plural noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #1577
του (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh- OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2316

Translation: Accordingly, to we ourselves to keep on boasting in you (all) in the churches of God,...

Paul has told believers in other areas about the Thessalonians. He has been extolling their faith and their reaction to pressures and difficulties.

2Thessalonians 1:4b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hupér (ὑπέρ) [pronounced hoop- AIR]	<i>above, beyond, across; for, regarding, on behalf of, for the sake of, instead of; in favor of, because of, on account of; as a substitute for</i>	preposition with the genitive case	Strong's #5228
tês (τῆς) [pronounced tayc]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
hupomonê (ὑπομονή) [pronounced hoop- ohm-ohn-AY]	<i>steadfastness, constancy, endurance, perseverance; remaining under pressure, having a relaxed mental attitude under pressure; not swerving from a deliberate purpose and from loyalty to faith and piety through even the greatest trials and sufferings</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #5281
humôn (ὑμῶν) [pronounced hoo- MONE]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)

Translation: ...for your endurance...

The key word here is the feminine singular noun hupomonê (ὑπομονή) [pronounced hoop-ohm-ohn-AY], which means, *steadfastness, constancy, endurance; to remain under pressure, to have a relaxed mental attitude under pressure; not swerving from a deliberate purpose and from loyalty to faith and piety through even the greatest trials and sufferings; patiently, and steadfastly; a patient enduring.* Strong's #5281.

2Thessalonians 1:4c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
pistis (πίστις) [pronounced PIHS- tihs]	<i>faith, assurance, belief, believe; the content of what is believed; persuasion, that is, credence; moral conviction</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #4102
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
pasin (πᾶσιν) [pronounced PAHS- ihn]	<i>to all [things]; in the whole; by everything</i>	masculine plural adjective, locative, dative and instrumental cases	Strong's #3956

2Thessalonians 1:4c			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
tois (τοῖς) [pronounced <i>toiç</i>]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
diōgmoi (διωγμοί) [pronounced <i>dee-ogue-MOY</i>]	<i>(religious) persecutions</i>	masculine plural noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #1375
humōn (ὑμῶν) [pronounced <i>hoo-MONE</i>]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)

Translation: ...and [for your] faith in all your persecutions...

The Thessalonians were being persecuted, yet they remained faithful to God and to the teaching of the Word of God during these persecutions.

2Thessalonians 1:4d			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced <i>kī</i>]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
tais (ταῖς) [pronounced <i>taiç</i>]	<i>to the, for the; in the; by the, by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of</i>	feminine plural definite article; dative, locative and instrumental cases	Strong's #3588
thlipseis (θλίψεις) [pronounced <i>THLIP-sice</i>]	<i>troubles, pressures, oppressions, tribulations, afflictions; pressures and difficulties brought about by outside conditions—by conditions outside your control</i>	feminine plural noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #2347
hais (αἷς) [pronounced <i>hace</i>]	<i>to whom, in which, by that; what, whom, that, whose</i>	feminine plural relative pronoun; dative, locative or instrumental case	Strong's #3739
anechomai (ἀνέχομαι) [pronounced <i>ahn-EHKH-ohm-ahee</i>]	<i>to hold up, to sustain; to put up with, to bear with, to endure, to forbear, to suffer</i>	2 nd person plural, present (deponent) middle/passive indicative	Strong's #430

Translation: ...and in all your pressures which you keep on enduring.

The Thessalonians keep on bearing up under the pressures which have been put upon them.

2Thessalonians 1:4 Accordingly, to we ourselves to keep on boasting in you (all) in the churches of God, for your endurance and [for your] faith in all your persecutions and in all your pressures which you keep on enduring. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:3–4 We keep on being under obligation to keep on being grateful to God always about you (all), brothers; just as it is appropriate, as your faith keeps on increasing; and the agapê love of each one from all of you toward one another. Accordingly, to we ourselves to keep on boasting in you (all) in the churches of God, for your endurance and [for your] faith in all your persecutions and in all your pressures which you keep on enduring. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:3–4 We are continually grateful for our being obligated to God because of you, brothers, as is appropriate, because your faith continues increasing as does your agapê love which you have toward one another. Accordingly, we ourselves take pride in you and the churches of God there, because of your endurance and your faith in the persecutions and pressures which you keep on enduring. (Kukis paraphrase)

Chapter Outline

Charts, Graphics and Short Doctrines

Difficulties in Thessalonica and the Anticipated Second Advent

Although I hate to take in so many verses all at once, most translations continue this as a single sentence.

A token of the righteous justice of God to consider worthy you (all) of the kingdom of the God, on account of which even you (all) keep on experiencing. If indeed [it is] a righteous (thing) with God to recompense the ones oppressing you (all) [with] trouble, and you (all) [are] being pressed upon, a relaxing with us in the appearing of the Lord Jesus from heaven with messengers of power of Him. In a fire of flame, a continual giving of justice to those not seeing God and to those not hearing the proclamation (of good news) of the Lord of us, Jesus, [for] which verdict they will suffer destruction everlasting from a face of the Lord and from the glory of the force of Him, when He might appear to be adorn with glory among the holy ones of Him and to be admired among all the ones believing that he might be persuaded the testimony of us to you (all) in the day that.

2Thessalonians
1:5–10

[This is] the [clear] evidence of the righteous justice of God to consider you (all) worthy of the kingdom of God, on account of which even you keep on experiencing. If indeed (it is) a righteous (thing) in the sight of God to repay those pressing hard against you (all) [with] affliction, even (while) you (all) are being pressed upon, [there is also] relief along with us at the appearance of the Lord Jesus from the heavens along with His angels of power. [The Lord] in a flame of fire will keep on giving justice to the ones who have not known God and to those who keep on disobeying the good news announcement of our Lord Jesus. [This applies to] those who will suffer punishment, the condemnation [being] everlasting destruction [and death] at the appearance of the Lord and from the glory of His might. When He comes to be glorified with His holy ones and to be marveled at by all those who believed, that our testimony is believed by you (all) in that day.

The persecution which you face today and are able to withstand, that is clear evidence of the righteous justice of God at work within you, so that you can be considered worthy of the kingdom of God, based upon the pressures that you are experiencing. There are those who have pressed hard against you, causing you personal afflictions—and your response to such things is righteous in the sight of God, who will also recompense those lousy SOBs, providing relief for you and us when the Lord Jesus appears from the heavens with his powerful angels. The Lord’s justice is a flame of fire, and it will apply God’s justice to those who have not known God and of those who keep disobeying the gospel of our Lord Jesus. This harsh judgment applies to our enemies, who will suffer everlasting destruction and death when the Lord appears with the glory of His strength. When He appears, He will be glorified among His holy ones and this whole thing will be marveled at by those who have believed in Him. We know that our testimony is believed by all of you for that day.

Here is how others have translated this passage:

Ancient texts:

- Westcott-Hort Text (Greek) A token of the righteous justice of God to consider worthy you (all) of the kingdom of the God, on account of which even you (all) keep on experiencing. If indeed [it is] a righteous (thing) with God to recompense the ones oppressing you (all) [with] trouble, and you (all) [are] being pressed upon, a relaxing with us in the appearing of the Lord Jesus from heaven with messengers of power of Him. In a fire of flame, a continual giving of justice to those not seeing God and to those not hearing the proclamation (of good news) of the Lord of us, Jesus, [for] which verdict they will suffer destruction everlasting from a face of the Lord and from the glory of the force of Him, when He might appear to be adorn with glory among the holy ones of Him and to be admired among all the ones believing that he might be persuaded the testimony of us to you (all) in the day that.
- Complete Apostles Bible ...which is evidence of the righteous judgment of God, so that you may be counted worthy of the kingdom of God, on behalf of which you also suffer; since it is a righteous thing with God to repay with affliction those who afflict you, and to give you who are being afflicted rest along with us at the revelation of the Lord Jesus from heaven with His mighty angels, in flaming fire, inflicting vengeance on those who do not know God, and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus Christ. These shall pay a penalty--eternal destruction from the presence of the Lord and from the glory of His might, whenever He comes, in that Day, to be glorified among His saints and to be marveled among all those having believed, because our testimony among you was believed.
- Revised Douay-Rheims .
- Douay-Rheims 1899 (Amer.) For an example of the just judgment of God, that you may be counted worthy of the kingdom of God, for which also you suffer. Seeing it is a just thing with God to repay tribulation to them that trouble you: And to you who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with the angels of his power: In a flame of fire, giving vengeance to them who know not God and who obey not the gospel of our Lord Jesus Christ. Who shall suffer eternal punishment in destruction, from the face of the Lord and from the glory of his power: When he shall come to be glorified in his saints and to be made wonderful in all them who have believed; because our testimony was believed upon you in that day.
- V. Alexander’s Aramaic .
- Eastern Aramaic Manuscript .

James Murdock's Syriac NT	...for a demonstration of the righteous judgment of God; that ye may be worthy of his kingdom, on account of which ye suffer. And since it is a righteous thing with God, to recompense trouble to them that trouble you: and you, who are the troubled, he will vivify, with us, at the manifestation of our Lord Jesus the Messiah from heaven, with the host of his angels; when he will execute vengeance, with the burning of fire, on them that know not God, and on them that acknowledge not the gospel of our Lord Jesus the Messiah. For these will be recompensed with the judgment of eternal destruction, from the presence of our Lord, and from the glory of his power; when he shall come to be glorified in his saints, and to display his wonders in his faithful ones; for our testimony concerning you, will be believed, in that day.
Original Aramaic NT	For a demonstration of the just judgment of God, that you may be worthy of his Kingdom, for whose sake you suffer. And truly it is just before God to reward suffering to your tormentors, And you who are tormented he shall save* with us by the revelation of Our Lord Yeshua The Messiah who is from Heaven, with the armies of his Angels, Whenever he executes vengeance in blazing fire on those who do not know God and on those who have not recognized The Good News of Our Lord Yeshua The Messiah, For they will be paid in judgment: eternal destruction from the face of Our Lord and from the glory of his power, Whenever he comes to be glorified in his Holy Ones, he will show his wonders in his believers, because you believed in our testimony that was for you in that day.
Plain English Aramaic Bible Lamsa Peshitta (Syriac)	. .

Significant differences:

Limited Vocabulary Translations:

Bible in Basic English	Which is a clear sign of the decision which God in his righteousness has made; to give you a part in his kingdom, for which you have undergone this pain; For it is an act of righteousness on God's part to give trouble as their reward to those who are troubling you, And to you who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus comes from heaven with the angels of his power in flames of fire, To give punishment to those who have no knowledge of God, and to those who do not give ear to the good news of our Lord Jesus: Whose reward will be eternal destruction from the face of the Lord and from the glory of his strength, At his coming, when he will have glory in his saints, and will be a cause of wonder in all those who had faith <i>because our witness among you had effect</i> in that day.
Bible in Worldwide English	This proves that God will judge right. And he will say that you are good enough for the kingdom of God because you suffer for it. God will do what is right. He will give trouble to those who are troubling you. And he will give rest to you who are having troubles, and to us also. He will give this rest when our Lord Jesus comes back from heaven. The Lord Jesus will come with his strong angels in flaming fire. He will punish those who do not know God, and those who do not obey the good news of our Lord Jesus. They will be destroyed for ever. That will be their punishment. They will be for ever separated from the Lord and from his great and wonderful power. This will happen on the day he comes. On that day his people will show how great and wonderful he is. And all those who have believed in him will be surprised at how great he is. That means you also, because you believed what we told you.

Easy English

Easy-to-Read Version–2008

This is proof that God is right in his judgment. He wants you to be worthy of his kingdom. Your suffering is for that kingdom. God will do what is right. He will punish those who are causing you trouble. And he will bring relief to you who are troubled. He will bring it to you and to us when the Lord Jesus comes from heaven for all to see, together with his powerful angels. He will come with burning fire to punish those who don't know God--those who refuse to accept the Good News about our Lord Jesus Christ. They will be punished with a destruction that never ends. They will not be allowed to be with the Lord but will be kept away from his great power. This will happen on the day when the Lord Jesus comes to receive honor with his holy people. He will be admired among all who have believed. And this includes you because you believed what we told you.

God's Word™

Your suffering proves that God's judgment is right and that you are considered worthy of his kingdom. Certainly, it is right for God to give suffering to those who cause you to suffer. It is also right for God to give all of us relief from our suffering. He will do this when the Lord Jesus is revealed, coming from heaven with his mighty angels in a blazing fire. He will take revenge on those who refuse to acknowledge God and on those who refuse to respond to the Good News about our Lord Jesus. They will pay the penalty by being destroyed forever, by being separated from the Lord's presence and from his glorious power. This will happen on that day when he comes to be honored among all his holy people and admired by all who have believed in him. This includes you because you believed the testimony we gave you.

Good News Bible (TEV)

All of this proves that God's judgment is just and as a result you will become worthy of his Kingdom, for which you are suffering. God will do what is right: he will bring suffering on those who make you suffer, and he will give relief to you who suffer and to us as well. He will do this when the Lord Jesus appears from heaven with his mighty angels, with a flaming fire, to punish those who reject God and who do not obey the Good News about our Lord Jesus. They will suffer the punishment of eternal destruction, separated from the presence of the Lord and from his glorious might, when he comes on that Day to receive glory from all his people and honor from all who believe. You too will be among them, because you have believed the message that we told you.

The Message

NIRV

New Life Version

New Simplified Bible

Thought-for-thought translations; dynamic translations; paraphrases:

Contemporary English V.

All of this shows that God judges fairly and that he is making you fit to share in his kingdom for which you are suffering. It is only right for God to punish everyone who is causing you trouble, but he will give you relief from your troubles. He will do the same for us, when the Lord Jesus comes from heaven with his powerful angels and with a flaming fire. Our Lord Jesus will punish anyone who doesn't know God and won't obey his message. Their punishment will be eternal destruction, and they will be kept far from the presence of our Lord and his glorious strength. This will happen on that day when the Lord returns to be praised and honored by all who have faith in him and belong to him. This includes you, because you believed what we said.

The Living Bible

New Berkeley Version

New Century Version

New Living Translation

The Passion Translation

All of this proves that God's judgment is always perfect and is intended to make you worthy of *inheriting* the kingdom of God, which is why you are going through these troubles. It is right and just for God to trouble your troublers and give rest to the troubled, both to you and to us, at the unveiling of the Lord Jesus from heaven with his messengers of power within a flame of fire. He will bring perfect and full justice to those who don't know God and on those who refuse to embrace the gospel of our Lord Jesus. They will suffer the penalty of eternal destruction, banished from the Lord's presence and from the manifestation of his glorious power. *This will happen* on that day when he outwardly adorns his holy ones with glory, and they will be marveled at among all believers—including you, since in fact, you believed our message.

UnfoldingWord Simplified T.

Since you are enduring all that trouble, we clearly know that God will judge all people justly. In your case, he will declare to everyone that you are worthy for him to rule forever, because you are suffering as you trust in him. God will certainly cause trouble for those people who are troubling you, because it is right for him to do so. He also considers that it is right that he should reward you by bringing you through your hardships. He will do that for both you and us when our Lord Jesus shows himself to everyone when he returns from heaven with his powerful angels. Then with blazing fire he will punish those people who are not loyal to him, those who refuse to accept the good news about our Lord Jesus. Our Lord Jesus will drive them far from himself, where he will destroy them forever, far from where he rules with very great power. The Lord Jesus will do this when he comes back from heaven at the time that God has decided. As a result, all we who are his people will praise him and marvel at him. And you will be there, too, because you believed what we solemnly told you.

Williams' New Testament

This is a proof of God's righteous judgment, His aim being to let you show yourselves worthy of His kingdom, for which you are suffering; since, indeed, it is right for God to repay with crushing sorrows those who cause you these crushing sorrows, and to give rest to you who are being crushed with sorrows, along with us, at the unveiling of our Lord Jesus Christ from heaven, with His mighty angels in a flame of fire, who will take vengeance on those who do not know God, that is, those who will not listen to the good news of our Lord Jesus. These will receive the punishment of eternal destruction as exiles from the presence of the Lord and His glorious might, when on that day He comes to be glorified in His consecrated ones and to be admired by all who believe in Him because our testimony has been confidently accepted among you.

Partially literal and partially paraphrased translations:

American English Bible .

Beck's American Translation .

Breakthrough Version

It is a display of God's right judgment for the "for you to be considered deserving of God's empire" *thing* over what you also suffer, if it so happens that *it is* right beside God to repay hard times to the *people* causing you hard times and to you (the *people* going through hard times) relief with us during the uncovering of the Master Jesus out of heaven with angels of His ability in a fire of a blaze, making a retaliation against the *people* not knowing God and the *people* not obeying the good news of our Master Jesus, some who will pay a penalty of justice (destruction that spans *all* time away from *the* face of the Master and away from the magnificence of His strength) when He comes to be made magnificent among His sacred *people* and to be amazed among all the trusting *people* (because what we witnessed to you was trusted) in that day;...

Common English Bible .

Len Gane Paraphrase	We must always give thanks to God for you, brothers, as is right, because your faith is really growing, and the love of each one of you is increasing for one another. That is why we ourselves boast about you in the congregations of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that you endure, which is clear indication for God's righteous judgment, so that you may be considered worthy of the Kingdom of God, for which you suffer, since it is a righteous thing with God to repay tribulation to those who trouble you. And to you, who are troubled, rest with us in the coming of the Lord Jesus from heaven with his mighty angels, taking vengeance with flaming fire on those who do not know God and those who do not obey the gospel of our Lord Jesus Christ. These will be punished with everlasting punishment from the Lord's presence and from the glory of his power as soon as he comes to be glorified by his holy people and to be admired by all those who believe, on that day, because our testimony was believed among you. Vv. 3–4 are included for context.
A. Campbell's Living Oracles	We are bound to thank God always, concerning you, brethren, as it is fit, because your faith grows exceedingly, and the love of every one of you all toward each other abounds; so that we ourselves boast of you to the congregations of God, on account of your patience and faith in all your persecutions and afflictions, which you endure; a proof of the righteous judgment of God, that you might be counted truly worthy of the kingdom of God, for which you thus suffer: seeing it is just with God to return affliction to them who afflict you--and to you, the afflicted, (because our testimony was believed by you,) rest with us, at the revelation of the Lord Jesus from heaven, with his mighty angels, in flaming fire, inflicting a just retribution on those who know not God, and who obey not the gospel of our Lord Jesus Christ; who shall suffer a just punishment--an everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power--in that day when he shall come to be glorified in his saints, and to be admired by all the believers. Vv. 3–4 are included for context.
New Advent (Knox) Bible NT for Everyone 20 th Century New Testament	. . . These persecutions will vindicate the justice of God's judgment, and will result in your being reckoned worthy of God's Kingdom, for the sake of which you are now afflicted; Since God deems it just to inflict suffering upon those who are now inflicting suffering upon you, And to give relief to you who are suffering, as well as to us, at the Appearing of the Lord Jesus from Heaven with his mighty angels, 'in flaming fire.' Then he will 'inflict punishment upon those who refuse to know God, and upon those who turn a deaf ear' to the Good News of Jesus, our Lord. These men will pay the penalty of unutterable Ruin--banished 'from the presence of the Lord and from the glorious manifestation of his might, When he comes to be honoured in his People,' and to be revered in all who have learned to believe in him (for you also believed our testimony)--as he will be on 'That Day.'

Mostly literal renderings (with some occasional paraphrasing):

An Understandable Version Berean Study Bible	. All this is clear evidence of God's righteous judgment. And so you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. After all, it is only right for God to repay with affliction those who afflict you, and to grant relief to you who are oppressed and to us as well, when the Lord Jesus is revealed from heaven with His mighty angels in blazing fire. He will inflict vengeance on those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will suffer the penalty of eternal destruction, separated from the presence of the Lord and the glory of His might, on the day He comes to be glorified in His saints and regarded with wonder by all who have believed, including you who have believed our testimony.
---	--

- Christian Standard Bible .
- Conservapedia Translation .
- Evangelical Heritage V. .
- Revised Ferrar-Fenton Bible .
- Free Bible Version .

For this is evidence that God is right in the decisions he makes, and that you deserve the kingdom of God for which you are suffering. Since God does what's right he will deal appropriately with those who cause you trouble. He will free you from your suffering—and us too—when the Lord Jesus appears from heaven in blazing fire with his powerful angels, bringing judgment on those who reject God and refuse to accept the good news of our Lord Jesus. They will rightly experience the consequence of eternal loss, separated from the presence of the Lord and his glorious power, on the day when he comes to receive glory from his people, admired by all those who trust in him. This includes you because you were convinced about what we told you.

- God's Truth (Tyndale) .
- Holman Christian Standard .
- International Standard V .
- Lexham Bible .
- Montgomery NT .
- NIV, ©2011 .
- Riverside New Testament .
- Leicester A. Sawyer's NT .
- The Spoken English NT .
- UnfoldingWord Literal Text .
- Urim-Thummim Version .

That is a visible token of the righteous Judgment of Elohim, that you may be counted worthy of the Kingdom of Elohim, for which you also suffer: Seeing it is a righteous thing with Elohim to repay tribulation to them that distress you; And to you who are distressed rest with us, when the LORD Jesus will be revealed from the cosmos with his mighty angels, in flaming fire taking vengeance on them that know not Elohim, and that obey not the Good News of our LORD Jesus Christ: Who will be punished with age-lasting destruction from the presence of the LORD, and from the glory of his power; When he will come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

- Weymouth New Testament .

For these are a plain token of God's righteous judgement, which has in view your being deemed worthy of admission to God's Kingdom, for the sake of which, indeed, you are sufferers. A plain token of God's righteous judgement, I say, since it is a righteous thing for Him to requite with affliction those who are now afflicting you; and to requite with rest you who are suffering affliction now--rest with us at the re-appearing of the Lord Jesus from Heaven, attended by His mighty angels. He will come in flames of fire to take vengeance on those who have no knowledge of God, and do not obey the Good News as to Jesus, our Lord. They will pay the penalty of eternal destruction, being banished from the presence of the Lord and from His glorious majesty, when He comes on that day to be glorified in His people and to be wondered at among all who have believed, including you--because you believed the testimony which we brought for your acceptance.

- Wikipedia Bible Project .
- Worsley's New Testament .

Catholic Bibles (those having the imprimatur):

- Christian Community (1988) .
- The Heritage Bible .
- New American Bible (2002) .

New American Bible (2011) .
 New English Bible–1970 .
 New Jerusalem Bible .
 New RSV .
 Revised English Bible–1989 .

Jewish/Hebrew Names Bibles:

Complete Jewish Bible .
 Hebraic Roots Bible .

...a clear token of the just judgment of YAHWEH, for you to be counted worthy of the kingdom of YAHWEH, for which you indeed suffer; since it is a just thing with YAHWEH to pay back tribulation to those oppressing you, and to give you, those being oppressed, relief with us at the revelation of the Master Yahshua from Heaven with the host of His cherubs, in flaming fire giving full vengeance to those not knowing YAHWEH, and to those not obeying the good news of our Master Yahshua Messiah, (Isa. 66:15; Jer. 10:25) For these at the judgment day will be recompensed with eternal destruction, from the presence of our Master, and from the glory of his power; (Isa. 2:19) when He comes to be glorified by His saints, and to be admired in all those who believe in that Day, because our testimony to you was believed.

Holy New Covenant Trans.

This shows that God's judgment is right. You are suffering for the kingdom of God. So you are worthy of it. God is fair. He will give trouble to those who make trouble for you. But to those of you who are having trouble, He will also give you — and us — rest! The Lord Jesus will be revealed from heaven with his powerful angels. He will come with a flaming fire. He will punish the people who do not acknowledge God and those who don't obey the Good News of our Lord Jesus. They will be punished with eternal destruction — away from the Lord and from the glory of his strength. Jesus will come so that his saints may give him glory. His coming will mean splendor unimaginable. On that day you will be there too, because you believed our story.

The Scriptures 2009

...clear evidence of the righteous judgment of Elohim, in order for you to be counted worthy of the reign of Elohim, for which you also suffer, since Elohim shall rightly repay with affliction those who afflict you, and to give you who are afflicted rest with us when the Master עשוהי is revealed from heaven with His mighty messengers, in flaming fire taking vengeance on those who do not know Elohim, and on those who do not obey the Good News of our Master עשוהי Messiah, who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Master and from the esteem of His strength, when He comes to be esteemed in His set-apart ones and to be admired among all those who believe in that Day, because our witness to you was believed.

Tree of Life Version

This is evidence of the righteous judgment of God, so that you may be considered worthy of the kingdom of God, for which indeed you are suffering. (For after all, it is right in the sight of God to pay back trouble to those who trouble you, and relief to you who suffer trouble along with us. At the revelation of the Lord Yeshua from heaven with His mighty angels in flaming fire, He will command judgment on those who do not know God and do not heed the Good News of our Lord Yeshua. They will pay the price of eternal ruin, away from the presence of the Lord and the glory of His power— on that Day when He comes to be glorified among His kedoshim and marveled at by all who have believed, because our testimony to you was believed.).

Weird English, Old English, Anachronistic English Translations:

Accurate New Testament

...Indication [of] the right judgment [of] the god {becomes} to the+ to be approved you* [of] the kingdom [of] the god for whom and [You*] suffer if (ever) [It] Right {is}

Alpha & Omega Bible

with god to repay [to] the [men] afflicting you* affliction and [to] you* the [men] being afflicted {to repay} rest with us in the revelation [of] the lord jesus from heaven with angels [of] power [of] him in fire [of] flame giving revenge [to] the [men] not having seen god and [to] the [men] not obeying the news (good) [of] the lord [of] us Jesus Who* justice will pay ruin continual from face [of] the lord and from the recognition [of] the strength [of] him when [He] may come to be recognized in the [men] pure [of] him and to be marveled in all the [men] believing for is believed The Testimony [of] us to you* in the day that...

THIS IS A PLAIN INDICATION OF THEOS' (*The Alpha & Omega's*) RIGHTEOUS JUDGMENT SO THAT YOU WILL BE CONSIDERED WORTHY OF THE KINGDOM OF THEOS (*The Alpha & Omega*), FOR WHICH ALSO YOU ARE SUFFERING.

SINCE INDEED IT'S JUST FOR THEOS (*The Alpha & Omega*) TO REPAY WITH AFFLICTION THOSE WHO AFFLICT YOU, AND TO GIVE RELIEF TO YOU WHO ARE AFFLICTED ALONG WITH US AS WELL AT THE REVELATION OF THE LORD FROM HEAVEN, WITH THE ANGELS OF HIS POWER, IN FLAMING FIRE, DEALING OUT RETRIBUTION TO THOSE WHO DO NOT KNOW THEOS (*The Alpha & Omega*) AND TO THOSE WHO DO NOT OBEY THE GOSPEL OF OUR LORD JESUS.

THESE WILL PAY THE PENALTY OF ETERNAL DESTRUCTION, AWAY FROM THE PRESENCE OF THE LORD AND FROM THE GLORY OF HIS POWER, †(*Not eternal "destroying." The action of the destruction does not exist forever, for if such were true, there would never be any Paradise. The scriptures declare that the unrepentant wicked will be annihilated once & for all. The punishment is much more than only separation from Theos & Paradise, the wicked are completely annihilated.*)

WHEN HE COMES TO BE GLORIFIED IN HIS SAINTS ON THAT DAY, AND TO BE MARVELED AT AMONG ALL WHO HAVE BELIEVED. FOR OUR TESTIMONY TO YOU WAS BELIEVED.

Awful Scroll Bible

...the show-from-among of the righteous judgment of God, for yous to be thoroughly-merited of the Rule of God, in behalf of which yous even suffer sadly, if-wholly it is a righteous thing with God, to extend-out-over-against oppressions to them oppressing yous,

and to yous being oppressed with placing-back with us, by-within the Lord Jesus, He being brought-out-of-suppression, from the Expanse, with His mighty angelic messengers,

from-within a flaming fire, giving punishments-away on them not having perceived God, and them not listening-under to the announcing-of-the-Good-Tidings, of our Lord Jesus, the Anointed One,

which-certain will be sentenced, to the penalty of everlasting destruction, from with-respects-to-the-face of the Lord, and from the Splendor of His Prevailing,

as-when- He -shall come to be from-within-Splendor, from-among His awful ones, and to be admired from-among all them confiding, certainly-of-what our testimony to yous, is being confided on from-within that Day.

Concordant Literal Version

...a display of the just judging of God, to deem you worthy of the kingdom of God, for which you are suffering also,

if so be that it is just of God to repay affliction to those afflicting you,

and to you who are being afflicted, ease, with us, at the unveiling of the Lord Jesus from heaven with His powerful messengers,

in flaming fire, dealing out vengeance to those who are not acquainted with God and those who are not obeying the evangel of our Lord Jesus Christ"

who shall incur the justice of eonian extermination from the face of the Lord, and from the glory of His strength"

exeGeser's companion Bible	<p>whenever He may be coming to be glorified in His saints and to be marveled at in all who believe (seeing that our testimony to you was believed) in that day. ...which is an indication of the just judgment of Elohim - to count you worthy of the sovereignty of Elohim for which you also suffer: whenever it is just with Elohim to recompense tribulation to them who tribulate you; and you who are tribulated, to relax with us, in the apocalypse of Adonay Yah Shua of the heavens, with his angels of dynamis, in flaming fire giving vengeance on them who know not Elohim - who obey not the evangelism of our Adonay Yah Shua Messiah: to be penalized in judgment with eternal ruin - from the face of Adonay and from the glory of his might; whenever he comes to be glorified in his holy and to be marvelled in all who trust - because you trust our witness among you in that day:...</p>
Orthodox Jewish Bible	<p>This is kluhr (obvious) that here is a manifest siman (sign, indication) of the yashar mishpat (righteous judgment) of Hashem intended for you to be deemed worthy of the Malchut Hashem, on behalf of which also you undergo [Chevlei Moshiach] yissurim. Indeed it is tzaddik (a thing examined and found to be right) for Hashem to repay with tzarah (tribulation) those who bring tzarah (tribulation) on you And to recompense you, the ones suffering tzarah (tribulation), with revachah (relief) along with us at the Apocalypse of [Moshiach] Yehoshua Adoneinu from Shomayim with the malachim of his oz (power) BELAHAVEI EISH ("in flaming fire" YESHAYAH 66:15), giving Onesh to the ones not knowing Hashem and to the ones not obeying the Besuras HaGeulah of [Moshiach] Yehoshua Adoneinu. These are the ones who will pay an Onesh of Avaddon Olam (Eternal Destruction [Gehinnom]) away from the Shechinah of Hashem UMEHADAR GE'ONO ("and from the splendor of his majesty" YESHAYAH 2:19), When He comes to be glorified in His Kadoshim and to be marveled at in all the ma'aminim [in Moshiach] because our [martyr's] eidus (T.N. The word can mean witness al kiddush ha-Shem) to you was believed in YOM HAHU ("that Day" YESHAYAH 2:11).</p>
Rotherham's Emphasized B.	.

Expanded/Embellished Bibles:

The Amplified Bible
An Understandable Version

The way you are faithfully enduring [such] suffering for the kingdom of God is clear evidence that God's judgment is right in [eventually] counting you worthy of it [i.e., of entering the eternal phase of the kingdom]. For it is a just thing for God to repay with affliction those people who are troubling you, and to provide [future] rest for you, along with us, who are afflicted. [This will occur] when Jesus is revealed from heaven in blazing fire [i.e., at His second coming], accompanied by His mighty angels. He will inflict punishment on those people who do not know God [as Savior], and on those who do not obey the Gospel message of our Lord Jesus. They will pay the penalty of never ending destruction, being banished from the

The Expanded Bible
Jonathan Mitchell NT

presence of the Lord and from His mighty splendor. On that day Jesus will return to be honored by His saints [*i.e.*, *God's holy people*] and to be marveled at [*i.e.*, *in reverence*] by all those who had believed [*in Him*]. [*This will happen*] because you have believed our testimony to you [*about Christ*].

[This is] a display-effect (result of pointing-out; demonstration) of God's fair and equitable (just; in accord with the Way pointed out) deciding (separating for an evaluation or a judging), [leading] unto your being accounted worthy (deemed of equal value) of God's kingdom (or: the sovereign reign which is God), over (or: on behalf of) which you are also constantly having sensible experiences (or: normally feeling emotions; or: repeatedly suffering),

since in regard to a person who observes the Way pointed out – a rightwised person – [it is right] in the presence of God (or: if [it is], after all, the right thing with and beside God [= on God's part]), to repay pressure (or: squeezing and oppression; ordeal; trouble) to those continuously pressuring (squeezing; oppressing; troubling) you folks,

and to (or: for; in) you – the folks being continuously pressed – relaxation (ease; a relaxing of a state of constriction; relief), together with us, within the midst of the uncovering (the unveiling; the laying bare; the revelation; the disclosure) of the Lord Jesus from [the] atmosphere (or: sky; heaven), along with agents of His power (or: with His agents of ability) –

within a fire, of flame [with other MSS: in union with a blaze of fire] continuously giving justice (or: repeatedly imparting the effects of fair and equitable dealings from out of the way pointed out, and the maintaining of right) among (or: for; in; with; to) those not knowing (or: perceiving) God, even among (or: for; in; with; to) those not continuously listening to or paying attention and obeying the message of goodness and well-being, which is our Lord, Jesus (or: which comes from and pertains to our Master and Owner: Jesus).

These certain folks who will proceed paying the thing that is right (incur justice, fairness and equity): ruin pertaining to the Age [of Messiah] (or: an unspecified period of ruin or destruction; or: ruin for an age; eonian destruction having the character of the Age) [coming] from the Lord's face [= the Christ's or Yahweh's presence], even from the glory of His strength (or: spreading from the manifestation which calls forth praise regarding, and having the character of, His strength) –

whenever He may come and go, to be made glorious within (to be glorified in union with; to have a reputation within) His set-apart folks (holy and sacred people), and to be wondered at (marveled at; admired) within all the folks believing in that day, seeing that our testimony (or: evidence), [being placed] on you, was believed (received with faith) and is trusted.

P. Kretzmann Commentary .
Syndein/Thieme .
Translation for Translators .
The Voice .

Bible Translations with Many Footnotes:

Lexham Bible

...a proof of the righteous judgment of God, so that you may be considered worthy of the kingdom of God, on behalf of which also you are suffering, since it is righteous in the sight of God to pay back those who are afflicting you with affliction, and to you who are being afflicted, rest with us at the revelation of the Lord Jesus from heaven with his powerful angels, with burning flame [Some manuscripts have "with flaming fire"] giving punishment to those who do not know God and who do not obey the gospel of our Lord Jesus, who will pay the penalty of eternal destruction, away from the presence of the Lord and from the glory of his strength, whenever he

NET Bible®
 New American Bible (2011)
 The Passion Translation
 Rotherham's Emphasized B.
 The Spoken English NT

should come to be glorified on that day by his saints and to be marveled at by all who believe, because our testimony was believed among you,...

Your faithful endurance is proof of God's just judgment, and it's making you truly worthy of God's Reign. That's what you're suffering for.

And it's only fair^f for God to pay back distress to those who are distressing you, and to give relief to you and to us, the ones who are being distressed. Our relief is going to come at the revelation of the Lord Jesus from heaven with his mighty angels.⁹

In flaming fire, he's going to deal out retribution to those who don't know God,^h who don't respond toⁱ the good news of our Lord Jesus Christ.

They're the ones who're going to experience the sentence of eternal destruction when he comes. They'll flee "from the presence of the Lord and from his powerful glory,"^j

when he comes to be glorified with his holy ones. And he'll be looked on with wonder by all the believers on that day—because in your case, our testimony was believed.

f. Lit. "...suffering for, if indeed it is just".

g. Lit. "with the angels of his might".

h. See Isaiah 66:15; Jer. 10:25.

i. Or "obey".

j. Lit. "from the glory of his power". See Isaiah 2:10; Isaiah 2:19; Isaiah 2:21.

Wilbur Pickering's New T.

...—the above is evidence that God's judgment is right,⁵ to the end that you be considered worthy⁶ of the Kingdom of God, on behalf of which you are actually suffering; since to God it is right to pay back affliction to those who are afflicting you⁷ and rest (along with us) to you who are being afflicted,⁸ at the revelation of the Lord Jesus from heaven with His powerful angels in blazing fire,⁹ inflicting vengeance on those who do not know God and on those who do not obey the Gospel of our Lord Jesus Christ,¹⁰ who will pay a penalty: everlasting ruin,¹¹ away from the face of the Lord and from the glory of His might, whenever He comes to be glorified by His saints,¹² yes to be marveled at by all who have believed (because our testimony to you was believed);¹³ in that Day.

(5) Presumably God's judgment in choosing them (see 2:13).

(6) Wait a minute! If salvation is by grace, where does 'being worthy' come in? Well, again we are faced with the paradox of the coexistence of God's sovereignty and human responsibility. 'God's judgment' = sovereignty; suffering to be considered worthy = responsibility. The gift of life in Christ is indeed free; we don't deserve it and can't buy it or earn it. To live for Christ costs everything.

(7) Payday is coming; those who mistreated God's people aren't going to like it.

(8) There is a rest for the people of God (Hebrews, chapters 3 and 4).

(9) The syntax allows "in blazing fire" to go either with the angels or the vengeance; it seemed more natural to me to put the phrase with the angels—in that event the 'revelation' will be an impressive sight.

(10) It is clearly implied that they could have known God and could have obeyed the Gospel; if they had no way of knowing and never ever heard, 'vengeance' would seem to be too strong. So what about the millions of individuals born into cultures where no representative of the Creator has ever gone? Rom. 1:18-25 makes clear that all have the light of creation. Since all human knowledge is based on the principle of cause and effect, any rational creature must conclude that there has to be a sufficient Cause for the marvelous creation he sees all around. Each one is

also born with a conscience. No doubt anyone who responds correctly to the light of creation will receive more light.

(11) The lost do not cease to exist; they are eternally separated from the Source of all good; they are condemned to never achieve/realize their potential—everlasting ruin.

(12) There is a stark contrast between the saved and the lost: the saved will rejoice and glory in Christ’s presence; the lost will be excluded from it, a basic ingredient in the ruin.

(13) Paul includes them in that sanctified throng.

Literal, almost word-for-word, renderings:

A Faithful Version

Analytical-Literal Translation ...[which is] evidence of the righteous judgment of God, for you_p to be counted worthy of the kingdom of God, for the sake of which also you_p suffer, since [it is] a righteous [thing] with God to repay with affliction the ones afflicting you_p and [to repay] with relief to you_p, the ones being afflicted, along with us in the revelation of the Lord Jesus from heaven, with [the] angels of His power [or, His powerful angels], in a fire of flame [or, a flaming fire], giving [fig., inflicting] vengeance on the ones not knowing God and to the ones not obeying the Gospel of our Lord Jesus {Christ}, who will suffer divine justice, eternal ruin, from [the] face [fig., presence] of the Lord and from the glory of His strength, when He comes to be glorified in [or, among] His holy ones [or, saints] in that Day and to be marveled at among all the ones having believed, because our testimony to you_p was believed.

Berean Literal Bible

This is a plain token of the righteous judgment of God, for you to be accounted worthy of the kingdom of God, for which also you suffer. For indeed *it is* righteous with God to repay those oppressing you with affliction, and to you being oppressed, repose with us at the revelation of the Lord Jesus from heaven, with His mighty angels, in a fire of flame, inflicting vengeance on those not knowing God and on those not obeying the gospel of our Lord Jesus, who will suffer *the* penalty of eternal destruction away from *the* presence of the Lord and from the glory of His power, when in that day He shall come to be glorified in His saints, and to be marveled at among all those having believed because our testimony to you was believed,.

Bond Slave Version

C. Thomson updated NT

Charles Thomson NT

Context Group Version

...[which is] an obvious sign of the vindicated judgment of God; to the end that you (pl) may be counted worthy of God's kingdom, for which you (pl) also suffer: since it is a vindicated thing with God to repay affliction to those that humble you (pl), and to you (pl) that are afflicted rest with us, at the revelation of the Lord Jesus from the sky with the messengers of his power in flaming fire, rendering vengeance to those that do not know God, and to those that do not obey the Imperial News of our Lord Jesus: who shall suffer punishment, [even] age-enduring ruin from the face of the Lord and from the public honor of his might, when he shall come to be publicly honored in his special ones, and to be marveled at in all those that trusted (because our testimony to you (pl) was given trust) in that day.

English Standard Version

Far Above All Translation

...*which is* evidence of the righteous judgment of God, to the *intent that* you are considered worthy of the kingdom of God, concerning which you also undergo suffering, since *it is* a righteous *thing* with God to retribute those who inflict affliction on you, and *to give* you who *are* afflicted relief with us at the revelation of the Lord Jesus from heaven with his mighty angels, with flaming fire, taking vengeance on those *who do* not know God, and those *who do* not obey the gospel of our Lord

Jesus, who will pay *the* penalty: age-abiding destruction away from the presence of the Lord and from the glory of his might, when he comes to be glorified among his saints and to be looked at with wonder among all those *who have* believed, (because our witness to you was believed), on that day.

Green's Literal Translation
Literal New Testament

.
A MANIFEST TOKEN OF THE RIGHTEOUS JUDGMENT OF GOD, FOR TO BE ACCOUNTED WORTHY YOU OF THE KINGDOM OF GOD, FOR WHICH ALSO YE SUFFER;
IF AT LEAST RIGHTEOUS [IT IS] WITH GOD TO RECOMPENSE TO THOSE WHO OPPRESS YOU TRIBULATION,
AND TO YOU THAT ARE OPPRESSED REPOSE WITH US, AT THE REVELATION OF THE LORD JESUS FROM HEAVEN WITH [THE] ANGELS OF HIS POWER,
IN A FIRE OF FLAME, AWARDING VENGEANCE ON THOSE THAT NOT KNOW GOD, AND THOSE THAT NOT OBEY THE GLAD TIDINGS OF OUR LORD JESUS CHRIST,
WHO [THE] PENALTY SHALL SUFFER, DESTRUCTION ETERNAL, FROM [THE] PRESENCE OF THE LORD, AND FROM THE GLORY OF HIS STRENGTH,
WHEN HE SHALL HAVE COME TO BE GLORIFIED IN HIS SAINTS AND TO BE WONDERED AT IN ALL THEM THAT BELIEVE, BECAUSE WAS BELIEVED OUR TESTIMONY TO YOU, IN THAT DAY.

Literal Standard Version

We always ought to give thanks to God for you, brothers, as it is fitting, because your faith increases greatly, and the love of each one of you all abounds to one another;
so that we ourselves glory in you in the assemblies of God, for your endurance and faith in all your persecutions and tribulations that you bear;
a token of the righteous judgment of God, for your being counted worthy of the Kingdom of God, for which you also suffer,
since [it is] a righteous thing with God to give back to those troubling you—tribulation,
and to you who are troubled—rest with us in the revelation of the Lord Jesus from Heaven, with messengers of His power,
in flaming fire, giving vengeance to those not knowing God, and to those not obeying the good news of our Lord Jesus Christ;
who will suffer justice—continuous destruction—from the face of the LORD, and from the glory of His strength,
when He may come to be glorified in His holy ones, and to be wondered at by all those believing—because our testimony was believed among you—in that day;
for which we also always pray for you, that our God may count you worthy of the calling, and may fulfill all the good pleasure of goodness, and the work of faith in power,
that the Name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and Lord Jesus Christ. Vv. 3–4 and 11–12 are included for context.

Modern English Version
Modern Literal Version 2020

.
This is an example of the righteous judgment of God; *that* you^o may be deemed worthy of the kingdom of God, on behalf of which you^o are also suffering;
if indeed* *it is* a righteous thing with God to repay affliction to the ones who are afflicting you^o;
and a relief to you^o, the ones being afflicted with us, at the revelation of the Lord Jesus from heaven with *the* messengers of his power,
giving vengeance in a fire of flame {i.e. in flaming fire} to the ones who do not know God and to the ones who are not obeying* the good-news of our Lord Jesus,

who will be suffering-punishment, the sentence of everlasting utter-destruction away from the face of the Lord, and away from the glory of his strength, whenever he comes to be glorified in his holy-ones, and to be marveled at in that day in all the ones who *have* believed, (because our testimony to you^o was believed). {2Th 1:7-9 & Mat 24:27, 24:29-31 & Mar 13:24-37 & Luk 21:25-28 & Acts 1:11 & 1Th 4:13-17 & 1Co 15:51-15:58 & Rev 1:7 Second Coming.}

- Modern KJV .
- New American Standard .
- New European Version .
- New King James Version .
- NT (Variant Readings) .
- Niobi Study Bible .

...which is a manifest token of the righteous judgment of God, that you(p) may be counted worthy of the Kingdom of God, for which you(p) also suffer. For it is a righteous thing with God to recompense with tribulation those who trouble you(p); and to you(p) who are troubled, rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from Heaven with His mighty angels, in flaming fire taking (yielding) vengeance on those who know not God, and who obey not the Gospel of our Lord Jesus Christ. These shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord and from the glory of His power, when He shall come on (in) that Day to be glorified in His saints and to be admired in all those who believe, because our testimony among you(p) was believed.

- Revised Young's Lit. Trans. .
- Updated Bible Version 2.17 .
- A Voice in the Wilderness .
- Webster's Translation .
- World English Bible .
- Worrell New Testament .
- Young's Updated LT .

The gist of this passage:
5-10

2Thessalonians 1:5a			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
éndeigma (ἐνδειγμα) [pronounced EN-dight-mah]	(manifest) token, evidence, proof; a (concrete) indication	neuter singular noun, nominative case	Strong's #1730 (hapax legomena)
tês (τῆς) [pronounced tayc]	of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
dikaios (δίκαιος, αία, ov) [pronounced DIH-kai-oss]	righteous, just, upright; perfect righteousness; law-abiding, faultless, guiltless, innocent; approved by [or acceptable to] God	feminine singular adjective, genitive/ablative case	Strong's #1342
krisis (κρίσις) [pronounced KREE-sihs]	a tribunal; by implication justice (specifically divine law); an accusation, condemnation, damnation, judgment	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2920

2Thessalonians 1:5a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
tou (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh-OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2316

Translation: [This is] the [clear] evidence of the righteous justice of God...

What Paul has been describing—what the Thessalonians are going through and dealing with—is evidence of the righteous justice of God.

2Thessalonians 1:5b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
eis (εἰς) [pronounced ICE]	<i>to, toward; into; unto; at; in order to, for, for the purpose of, for the sake of, on account of; against</i>	directional preposition	Strong's #1519
kataxiōō (καταξιόω) [pronounced kaht-ax-ee-OH-oh]	<i>to consider worthy, to account worthy, judge worthy</i>	aorist passive infinitive	Strong's #2661
humas (ὑμᾶς) [pronounced hoo-MOSS]	<i>you [all], all of you; to you, towards you [all]</i>	2 nd person plural personal pronoun; accusative case	Strong's #5209, (from Strong's #5210; a form of Strong's #4771)
tês (τῆς) [pronounced tayc]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
basileia (βασιλεία) [pronounced bas-il-Ī-ah]	<i>kingdom, rule, reign; royalty; a realm (literally or figuratively)</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #932
tou (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh-OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2316

Translation: ...to consider you (all) worthy of the kingdom of God,...

All believers are in Christ and so, they are worthy positionally of the kingdom of God. But some believers exhibit spiritual growth, and a great alignment between them and the kingdom of God. Somehow, our spiritual growth makes us even more worthy of the kingdom of God. The believer who has grown has a better idea just Who God is and what His character is like.

2Thessalonians 1:5c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hupér (ὑπέρ) [pronounced hoop-AIR]	<i>above, beyond, across; for, regarding, on behalf of, for the sake of, instead of; in favor of, because of, on account of; as a substitute for</i>	preposition with the genitive case	Strong's #5228
hês (ἧς) [pronounced hayç]	<i>from whom, from which, from what, of that; of whom, of that, whose</i>	feminine singular relative pronoun, genitive/ablative case	Strong's #3739
kaí (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
paschô/pathô/penthô (πάσχω/πάθω/πένθω) [pronounced PAHS-khoh/ PATH-oh/ PEHN-thoh]	<i>to be affected or have been affected, to feel, have a sensible experience, to experience a sensation or impression (usually painful), to undergo; in a good sense, to be well off; in a bad sense, to suffer sadly, be in a bad plight; used of a sick person</i>	2 nd person plural, present active indicative	Strong's #3958

Translation: ...on account of which even you keep on experiencing.

Now the experience of the Thessalonians has not been easy. In v. 4, Paul speaks of their pressures, persecutions and afflictions. But this is all a part of it. Suffering in the Christian life, if it is not for discipline, is for blessing; and difficulties and afflictions in life supercharge our faith and our spiritual growth.

2Thessalonians 1:5 [This is] the [clear] evidence of the righteous justice of God to consider you (all) worthy of the kingdom of God, on account of which even you keep on experiencing. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:6a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
eiper (εἴπερ) [pronounced Ī-per]	<i>if indeed, since, if after all; seeing; thought</i>	conditional particle or conjunction	Strong's #1512
dikaios (δίκαιος, αἴα, ον) [pronounced DIH-kai-oss]	<i>righteous, just, upright; perfect righteousness; law-abiding, faultless, guiltless, innocent; approved by [or acceptable to] God</i>	masculine singular adjective, nominative case	Strong's #1342
para (παρά) [pronounced paw-RAW]	<i>beside, near, with, at [or by] [the side of], by; among, before [someone, something]; in the sight [or judgment of someone]</i>	preposition of nearness with the dative	Strong's #3844

2Thessalonians 1:6a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
theos (θεός) [pronounced <i>theh-OSS</i>]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, dative, locative or instrumental case	Strong's #2316

Translation: *If indeed (it is) a righteous (thing) in the sight of God...*

The righteous thing in the sight of God is the life of the Thessalonians. We know that have bonded with one another and have agapê love towards one another. We know that they are dealing with so many pressures in life, and yet, this is not problematic to them.

2Thessalonians 1:6b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
antapodidōmi (ἀνταποδίδωμι) [pronounced <i>an-tap-ohd-EE-doh-mee</i>]	<i>to recompense, to render, to repay, to requite (good or evil)</i>	aorist active infinitive	Strong's #467
tois (τοῖς) [pronounced <i>toiç</i>]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
thlibō (θλίβω) [pronounced <i>THLEE-bo</i>]	<i>pressing (as grapes), pressing hard upon; metaphorically troubling, those afflicting, distressing, oppressing</i>	masculine plural, present active participle; dative, locative or instrumental case	Strong's #2346
humas (ὐμάς) [pronounced <i>hoo-MOSS</i>]	<i>you [all], all of you; to you, towards you [all]</i>	2 nd person plural personal pronoun; accusative case	Strong's #5209, (from Strong's #5210; a form of Strong's #4771)
thlipsis (θλίψις) [pronounced <i>THLIP-siss</i>]	<i>trouble, pressure, oppression, tribulation, affliction; pressure and difficulty brought about by outside conditions—by conditions outside your control</i>	feminine singular noun, accusative case	Strong's #2347

Translation: *...to repay those pressing hard against you (all) [with] affliction,...*

There are those in Thessalonica who press hard against the believers there, subjecting them to various troubles, pressures and difficulties. God, in His righteousness will repay those for their evil and wrongdoing against the Thessalonians.

2Thessalonians 1:6 *If indeed (it is) a righteous (thing) in the sight of God to repay those pressing hard against you (all) [with] affliction,...* (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:7a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced <i>kī</i>]	<i>and, also, even, along with, so, then, too, both, but, for, if, indeed, in fact, likewise, moreover, or, that, therefore, when, while, as; yea, yet; and so; so that</i>	conjunction	Strong's #2532
humin (ὕμῖν) [pronounced <i>hoo-MEEN</i>]	<i>you [all]; in you; to you; in you; by you, with you</i>	2 nd person plural personal pronoun; locative, dative or instrumental case	Strong's #5213; an irregular dative of #5210; a form of #4771
tois (τοῖς) [pronounced <i>toiç</i>]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
thlibō (θλίβω) [pronounced <i>THLEE-bo</i>]	<i>pressing (as grapes), pressing hard upon; metaphorically troubling, those afflicting, distressing, oppressing</i>	masculine plural, present passive participle; dative, locative or instrumental case	Strong's #2346

Translation: ...even (while) you (all) are being pressed upon,...

This may even take place while the Thessalonians are feeling this pressure from outside people.

2Thessalonians 1:7b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
ánesis (ἄνεσις) [pronounced <i>AN-es-is</i>]	<i>a loosening, relaxing; spoken of a more tolerable condition in captivity, to be held in less vigorous confinement; relief, rest, from persecutions</i>	feminine singular noun, accusative case	Strong's #425
meta (μετά) [pronounced <i>meht-AH</i>]	<i>with, along with, among, in the company of, in the midst of</i>	preposition with the genitive/ablative case	Strong's #3326
hēmōn (ἡμῶν) [pronounced <i>hay-MOHN</i>]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)

Translation: ...[there is also] relief along with us...

There will come a time of relief for Paul and the Thessalonians. There will be times when they have rest from these persecutions.

2Thessalonians 1:7c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, at, by, by means of, with; among; about, after, against; before, between; through; under; when, while, where</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
tê (τῇ) [pronounced tay]	<i>to the, for the; in the; by the, by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of; who</i>	feminine singular definite article; dative, locative and instrumental cases	Strong's #3588
apokalupsis (ἀποκάλυψις) [pronounced ap-ok-AL-oo-p-sis]	<i>a disclosure; an appearing, coming; lighten, a manifestation, be revealed, revelation</i>	feminine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #602
του (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
kurios (κύριος) [pronounced KOO-ree-oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962
Iêsous (Ἰησοῦς) [pronounced ee-ay-SOOCE]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2424
από (ἀπό) [pronounced aw-PO]; spelled ἄφ' before a vowel.	<i>from, away from, by; after; at; with, because of, since; before; in; of; out (from)</i>	preposition or separation or of origin	Strong's #575
ouranos (οὐρανός) [pronounced oo-ran-OSS]	<i>the sky; by extension heaven (as the abode of God); by implication happiness, power, eternity; specifically the Gospel (Christianity)</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #3772
meta (μετά) [pronounced meht-AH]	<i>with, along with, among, in the company of, in the midst of</i>	preposition with the genitive/ablative case	Strong's #3326
aggeloi (ἄγγελοι) [pronounced AHN-geh-loy]	<i>messengers, envoys, the ones who are sent, angels, messengers from God</i>	masculine plural noun; genitive/ablative case	Strong's #32
dúnamis (δύναμις) [pronounced DOO-nahm-iss]	<i>power, ability, able, capable; inherent power, power residing in a thing by virtue of its nature, or which a person or thing exerts and puts forth; mighty deed, miracle; meaning or significance [of voice, language]</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #1411

2Thessalonians 1:7c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
αυτου (αὐτοῦ) [pronounced ow-TOO]	his, of him; from him, him; same	3 rd person masculine singular personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #846

Translation: ...at the appearance of the Lord Jesus from the heavens along with His angels of power.

One of those times when these pressure will be reduced (or gone) will be at the appearance of the Lord Jesus in the heavens when He is with His angels of power.

This would be the rapture (because we are in the heavens).

2Thessalonians 1:7 ...even (while) you (all) are being pressed upon, [there is also] relief along with us at the appearance of the Lord Jesus from the heavens along with His angels of power. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:8a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
en (ἐν) [pronounced en]	in, on, by means of, with; among	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
ρῦρ (πύρ) [pronounced purr]	fire	neuter singular noun; locative, dative, instrumental case	Strong's #4442
φλόξ (φλόξ) [pronounced flox]	flame, flash, blaze	feminine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #5395
didōmi (δίδωμι) [pronounced dihd-OH-mee]	giving, granting; supplying, furnishing; entrusting; paying wages; appointing to office; permitting; giving up, yielding; giving back; sacrificing	masculine singular, present active participle, genitive/ablative case	Strong's #1325
ekdikēsis (ἐκδίκησις) [pronounced ek-DIHK-ay-sis]	giving of justice; vengeance, a revenging, retribution, punishment; vindication	feminine singular noun, accusative case	Strong's #1557
tois (τοῖς) [pronounced toiç]	(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
mē (μή) [pronounced may]	not, neither, never, no; lest; nothing, without; not even; also [in a question requiring a negative answer]	adverb; a qualified negation	Strong's #3361

2Thessalonians 1:8a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
eidō (εἶδω) [pronounced <i>ī-doh</i>]	<i>seeing, having seen, perceiving, observing, discerning, knowing; passive/middle: having seen, having been seen, coming to know, being discerned</i>	masculine plural, perfect active participle; dative, locative or instrumental case	Strong's #1492
theos (θεός) [pronounced <i>theh-OSS</i>]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, accusative case	Strong's #2316

Translation: [The Lord] in a flame of fire will keep on giving justice to the ones who have not known God...

At that point, all the pressure is going to be upon those remaining on the earth. Believers will be raptured, but only unbelievers will remain. Those who have been giving grief to believers will face this same grief themselves.

The ones remaining behind will be those who have not known God.

2Thessalonians 1:8b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced <i>kī</i>]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
tois (τοῖς) [pronounced <i>toiç</i>]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
mē (μή) [pronounced <i>may</i>]	<i>not, neither, never, no; lest; nothing, without; not even; also [in a question requiring a negative answer]</i>	adverb; a qualified negation	Strong's #3361
hupakouō (ὑπακούω) [pronounced <i>hoop-ak-OO-oh</i>]	<i>listening, one who on the knock at the door comes to listen who it is, (the duty of a porter); listening (and obeying) to a command; obeying, those obedient to, submitting to</i>	3 rd person plural, present active participle; dative, locative or instrumental case	Strong's #5219
tō (τῷ) [pronounced <i>toh</i>]	<i>in the; by the, to the; by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of</i>	masculine singular definite article; locative, dative, or instrumental case	Strong's #3588
euangelion (εὐαγγέλιον) [pronounced <i>yoō-ang-GHEL-ee-on</i>]	<i>announcement [proclamation, declaration, preaching] of good news [the gospel], evangelization; the bringing (declaring, showing) of glad (good) tidings</i>	neuter singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #2098

2Thessalonians 1:8b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
tou (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
kurios (κύριος) [pronounced KOO-ree-oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962
hēmōn (ἡμῶν) [pronounced hay-MOHN]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)
lêsous (Ἰησοῦς) [pronounced ee-ay-SOOCE]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2424

Translation: ...and to those who keep on disobeying the good news announcement of our Lord Jesus.

Jesus is talking about those who disobey the gospel of Jesus Christ. These are the ones who will remain behind during the Tribulation.

2Thessalonians 1:8 [The Lord] in a flame of fire will keep on giving justice to the ones who have not known God and to those who keep on disobeying the good news announcement of our Lord Jesus. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:9a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hoitines (οἵτινες) [pronounced HOIT-eeen-ehs]	<i>which, whoever, whatever, who</i>	masculine plural, relative pronoun; nominative case	Strong's #3748
díkē (δίκη) [pronounced DEE-kay]	<i>a verdict, a judicial hearing, judicial decision, especially sentence of condemnation; execution of a sentence, punishment</i>	feminine singular noun; accusative case	Strong's #1349
tínō (τίνω) [pronounced TEE-no]	<i>to pay (a price), to recompense; to pay penalty, suffer punishment</i>	3 rd person plural, future active indicative	Strong's #5099 (hapax legomena)
ólethros (ὄλεθρος) [pronounced OAF-eth-ross]	<i>destruction, ruin, death; punishment</i>	masculine singular noun; accusative case	Strong's #3639
aiōnios (αἰώνιος) [pronounced ahee-OH-nee-oss]	<i>eternal, forever, everlasting; perpetual (also used of past time, or past and future as well)</i>	feminine singular adjective, accusative case	Strong's #166

Translation: [This applies to] those who will suffer punishment, the condemnation [being] everlasting destruction [and death]...

In life, those who continue to reject the gospel message will suffer greatly during the Tribulation; and afterwards, they will be subject to everlasting destruction.

2Thessalonians 1:9b			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
ἀπό (ἀπό) [pronounced aw-PO]; spelled ἄφ' before a vowel.	<i>from, away from, by; after; at; with, because of, since; before; in; of; out (from)</i>	preposition or separation or of origin	Strong's #575
πρόσωπον (πρόσωπον, ου, τό) [pronounced PROS-oh-pon]	<i>face, front of the human head, countenance, look, presence; (outward, external) appearance (of persons, things)</i>	neuter singular noun; genitive/ablative case	Strong's #4383
του (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
kurios (κύριος) [pronounced KOO-ree- oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962

Translation: ...at the appearance of the Lord...

This will take place at the appearance of the Lord. This appearance is the second advent.

So, even though Paul is not carefully laying out the time table here, the time of respite or rest will be when we are taken up into heaven into the presence of the Lord and His angels. However, the appearance here is going to be His appearance on earth.

In between, there will be great suffering and punishment (which is their lot for living in the Tribulation).

2Thessalonians 1:9c			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
ἀπό (ἀπό) [pronounced aw-PO]; spelled ἄφ' before a vowel.	<i>from, away from, by; after; at; with, because of, since; before; in; of; out (from)</i>	preposition or separation or of origin	Strong's #575
tês (τῆς) [pronounced tayc]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
doxa (δόξα) [pronounced DOHX- ah]	<i>glory, dignity, glorious, honour, praise, worship</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #1391

2Thessalonians 1:9c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
tês (τῆς) [pronounced tayc]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
ischus (ἰσχύς) [pronounced ihs-KHOOC]	<i>ability, force, strength, might</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2479
autou (αὐτοῦ) [pronounced ow-TOO]	<i>his, of him; from him, him; same</i>	3 rd person masculine singular personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #846

Translation: ...and from the glory of His might.

The glorification of Jesus Christ is related to the condemnation of the unbelievers and those who reject the gospel.

Interestingly enough, the emphasis here is not upon wicked and sinful men, but upon those who have rejected the gospel message.

2Thessalonians 1:9 [This applies to] those who will suffer punishment, the condemnation [being] everlasting destruction [and death] at the appearance of the Lord and from the glory of His might. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:10a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hótan (ὅταν) [pronounced HOH-tan]	<i>when, whenever, as long as, as soon as; until; while; inasmuch as in reference to a future event, then, at that time</i>	particle, adverb, conjunction	Strong's #3752
érchomai (ἔρχομαι) [pronounced AIR-khoh-my]	<i>to go, to come (in a great variety of applications, literally and figuratively); to accompany; to appear; to bring, to enter</i>	3 rd person singular, aorist active subjunctive	Strong's #2064
endoxázō (ἐνδοξάζω) [pronounced en-dox-AD-zo]	<i>to glorify; to adorn with glory; to be glorified</i>	aorist passive infinitive	Strong's #1740
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
tois (τοῖς) [pronounced toiç]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588

2Thessalonians 1:10a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hagios (ἅγιος) [pronounced HA-gee-oss]	<i>holy (ones), set apart (ones); angels, saints</i>	masculine plural adjective used as a substantive	Strong's #40
autou (αὐτοῦ) [pronounced ow-TOO]	<i>his, of him; from him, him; same</i>	3 rd person masculine singular personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #846

Translation: *When He comes to be glorified with His holy ones...*

When Jesus first calls for His saints, for the rapture, we are not talking about His glorification. But here, when Jesus returns to the earth for the final judgment, He will be glorified, with His holy ones (which will be us and the angels of God).

2Thessalonians 1:10b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
thaumázō (θαυμάζω) [pronounced thau-MAUD-zoh]	<i>to wonder, to marvel, to be struck with admiration, amazement or astonishment</i>	aorist passive infinitive	Strong's #2296
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
pasin (πᾶσιν) [pronounced PAHS-ihn]	<i>to all [things]; in the whole; by everything</i>	masculine plural adjective, locative, dative and instrumental cases	Strong's #3956
tois (τοῖς) [pronounced toiç]	<i>(to, in by) the; these [things]; in these; to those; by all of this; for these</i>	masculine plural definite article; dative, locative or instrumental case	Strong's #3588
pisteúō (πιστεύω) [pronounced pis-TOO-oh]	<i>[the one] believing; thinking [something] to be true, being persuaded of, placing confidence in; putting trust in; committing to</i>	masculine plural, aorist active participle; dative, locative or instrumental case	Strong's #4100

Translation: *...and to be marveled at by all those who believed,...*

By this time on the earth, many people will have believed in the Lord, and Jesus will be marveled at, admired and many will be astonished of those who believed in Him.

2Thessalonians 1:10c			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hóti (ὅτι) [pronounced HOH-tee]	<i>that, because, for, since; as concerning that; as though; before a quotation, this can mean, quote</i>	demonstrative or causal conjunction	Strong's #3754
pisteúō (πιστεύω) [pronounced pis-TOO-oh]	<i>to believe; to think to be true, to be persuaded of, to place confidence in; to put trust in; to commit to</i>	3 rd person singular, aorist passive indicative	Strong's #4100
to (τό) [pronounced toh]	<i>the, this, that; who, which</i>	neuter singular definite article; nominative case	Strong's #3588
marturion (μαρτύριον) [pronounced mar-TOO-ree-on]	<i>a testimony, witness; evidence given; [reference to] the Decalogue</i>	neuter singular noun; nominative case	Strong's #3142
hēmōn (ἡμῶν) [pronounced hay-MOHN]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)
epí (ἐπί) [pronounced eh-PEE]; spelled eph (ἐφ) [pronounced ehf] before a vowel	<i>to, towards; on, upon; at, by, before; over, against; to, across; for, because (of); for (over) the space of</i>	preposition of superimposition; a relation of motion and direction with accusative case	Strong's #1909
humas (ὑμᾶς) [pronounced hoo-MOSS]	<i>you [all], all of you; to you, towards you [all]</i>	2 nd person plural personal pronoun; accusative case	Strong's #5209, (from Strong's #5210; a form of Strong's #4771)
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
tê (τῇ) [pronounced tay]	<i>to the, for the; in the; by the, by means of the; for the benefit [advantage] of; for the disadvantage of; who</i>	feminine singular definite article; dative, locative and instrumental cases	Strong's #3588
hēmera (ἡμέρα) [pronounced hay-MEH-raw]	<i>day, daytime; 24-hour day; period of time</i>	feminine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #2250
ekeinê (ἐκείνη) [pronounced ehk-Ī-nay]	<i>her, it; to her [it]; in her [it]; by her [it]; that</i>	3 rd person feminine singular pronoun or remote demonstrative; locative, dative or instrumental case	Strong's #1565

Translation: ...that our testimony is believed by you (all) in that day.

Paul's testimony consists of the letters which he has written to the Thessalonians; the teaching which he did in Thessalonica; and the testimony of their lives.

2Thessalonians 1:10 When He comes to be glorified with His holy ones and to be marveled at by all those who believed, that our testimony is believed by you (all) in that day. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:5–10 [This is] the [clear] evidence of the righteous justice of God to consider you (all) worthy of the kingdom of God, on account of which even you keep on experiencing. If indeed (it is) a righteous (thing) in the sight of God to repay those pressing hard against you (all) [with] affliction, even (while) you (all) are being pressed upon, [there is also] relief along with us at the appearance of the Lord Jesus from the heavens along with His angels of power. [The Lord] in a flame of fire will keep on giving justice to the ones who have not known God and to those who keep on disobeying the good news announcement of our Lord Jesus. [This applies to] those who will suffer punishment, the condemnation [being] everlasting destruction [and death] at the appearance of the Lord and from the glory of His might. When He comes to be glorified with His holy ones and to be marveled at by all those who believed, that our testimony is believed by you (all) in that day. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:5–10 The persecution which you face today and are able to withstand, that is clear evidence of the righteous justice of God at work within you, so that you can be considered worthy of the kingdom of God, based upon the pressures that you are experiencing. There are those who have pressed hard against you, causing you personal afflictions—and your response to such things is righteous in the sight of God, who will also recompense those lousy SOBs, providing relief for you and us when the Lord Jesus appears from the heavens with his powerful angels. The Lord's justice is a flame of fire, and it will apply God's justice to those who have not known God and of those who keep disobeying the gospel of our Lord Jesus. This harsh judgment applies to our enemies, who will suffer everlasting destruction and death when the Lord appears with the glory of His strength. When He appears, He will be glorified among His holy ones and this whole thing will be marveled at by those who have believed in Him. We know that our testimony is believed by all of you for that day. (Kukis paraphrase)

To Whom, even, we keep on praying about you (all), that to you (all) might deem worthy of the calling the God of us and He might fill every desire of goodness and work of faith with power, in order that, might be glorified the name of the Lord of us, Jesus, in you (all) and you (all) in Him according to the grace of the God of us and of a Lord Jesus Christ.

2Thessalonians
1:11–12

On account of this, we also keep on praying about you (all), that our God might deem you (all) worthy of the calling, and that He might fulfill every desire of goodness, and that [He might fill up] every work of faith with power, so that the name of our Lord, Jesus, might be glorified in you (all) and you (all) in Him, according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ.

Because of these things, we keep on praying for you, that our God might count you worthy of our calling, and that He might fulfill every desire for goodness that you have; that He might fill up every work of faith with power, to the intent that the name of our Lord, Jesus, might be glorified among you, as you are in Him according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ.

Here is how others have translated this passage:

Ancient texts:

Westcott-Hort Text (Greek) To Whom, even, we keep on praying about you (all), that to you (all) might deem worthy of the calling the God of us and He might fill every desire of goodness and work of faith with power, in order that, might be glorified the name of the Lord of us,

	Jesus, in you (all) and you (all) in Him according to the grace of the God of us and of a Lord Jesus Christ.
Complete Apostles Bible	Therefore we also pray always concerning you that our God may count you worthy of this calling, and may fulfill all the good pleasure of His goodness and the work of faith with power, in order that the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
Revised Douay-Rheims Douay-Rheims 1899 (Amer.)	. Wherefore also we pray always for you: That our God would make you worthy of his vocation and fulfil all the good pleasure of his goodness and the work of faith in power: That the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.
V. Alexander's Aramaic Eastern Aramaic Manuscript James Murdock's Syriac NT	. Therefore we pray for you, at all times; that God would make you worthy of your calling, and would fill you with all readiness for good deeds, and with the works of faith by power; so that the name of our Lord Jesus the Messiah, may be glorified in you, (and) ye also in him; according to the grace of God, and of our Lord Jesus the Messiah.
Original Aramaic NT	Because of this we always pray for you that God would make you worthy of your calling, and all the pleasure of goodness and the works of faith in power would fill you entirely, That the name of Our Lord Yeshua The Messiah would be glorified in you and you in him, according to the grace of our God and Our Lord Yeshua The Messiah.
Plain English Aramaic Bible Lamsa Peshitta (Syriac)	. .

Significant differences:

Limited Vocabulary Translations:

Bible in Basic English	For this reason, you are ever in our prayers, that you may seem to our God such as may have a part in his purpose and that by his power he will make all his good purpose, and the work of faith, complete; So that glory may be given to the name of our Lord Jesus through you, and you may have glory in him, by the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
Bible in Worldwide English	That is why we always talk to God about you. We want our God to make you fit for the good work to which he called you. We ask him to finish his good work of faith which trusts in his power. In that way you will make the name of our Lord Jesus Christ great. And he will make you great. This will be because of the kindness of our God and the Lord Jesus Christ.
Easy English Easy-to-Read Version–2008	. That is why we always pray for you. We ask our God to help you live the good way he wanted when he chose you. The goodness you have makes you want to do good. And the faith you have makes you work. We pray that with his power God will help you do these things more and more. Then the name of our Lord Jesus will be honored because of you, and you will be honored because of him. This can happen only by the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
God's Word™	With this in mind, we always pray that our God will make you worthy of his call. We also pray that through his power he will help you accomplish every good desire and help you do everything your faith produces. That way the name of our Lord Jesus

will be honored among you. Then, because of the good will of Jesus Christ, our God and Lord, you will be honored by him.

Good News Bible (TEV) That is why we always pray for you. We ask our God to make you worthy of the life he has called you to live. May he fulfill by his power all your desire for goodness and complete your work of faith. In this way the name of our Lord Jesus will receive glory from you, and you from him, by the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.

The Message .

NIRV .

New Life Version .

New Simplified Bible .

Thought-for-thought translations; dynamic translations; paraphrases:

Contemporary English V. God chose you, and we keep praying that God will make you worthy of being his people. We pray for God's power to help you do all the good things that you hope to do and that your faith makes you want to do. Then, because God and our Lord Jesus Christ are so kind, you will bring honor to the name of our Lord Jesus, and he will bring honor to you.

The Living Bible .

New Berkeley Version .

New Century Version .

New Living Translation .

The Passion Translation With this in mind, we constantly pray that our God will empower you to live worthy of all that he has invited you to experience. And we pray that by his power all the pleasures of goodness and all works inspired by faith would fill you completely. By doing this the name of our Lord Jesus will be glorified in you, and you will be glorified in him, by the *marvelous* grace of our God and the Lord Jesus Christ.

UnfoldingWord Simplified T. In order that you might praise Jesus like this, we are also always praying for you. We pray that God will make you worthy to live in the new way he has called you to live. We pray also that he will make you able to do good in every way that you desire, and that since he is so powerful, he will also make you able to do every kind of good thing because you trust in him. We pray this because we want you to praise our Lord Jesus, and we want him to honor you. This will happen because God, whom we worship, and our Lord Jesus the Messiah keep acting kindly toward you..

Williams' New Testament With this in view we are always praying for you too, that our God may make you worthy of His call, and by His power fully satisfy your every desire for goodness, and complete every activity of your faith, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you and you through union with Him, in accordance with the favor of our God and the Lord Jesus Christ.

Partially literal and partially paraphrased translations:

American English Bible .

Beck's American Translation .

Breakthrough Version ...for which we also always pray concerning you that our God might think that you deserve the invitation and might fill *you* with every good notion of goodness and action of trust in ability, in order that the name of our Master Jesus might be made magnificent in you and you in Him in line with the generosity of our God and Master Jesus, *the Anointed King*.

Common English Bible .

Len Gane Paraphrase Therefore, we always pray for you also, so that our God would consider you worthy of the calling. May he fulfill all the good pleasure of his goodness and the work of

	faith with power. In this way the name of our Lord Jesus Christ may be glorified by you and you by him according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
A. Campbell's Living Oracles	In relation to which, we are always praying concerning you, that our God may account you worthy of this calling, and fill you with all the benevolence of goodness, and the effect of faith with power; that the name of our Lord Jesus Christ may be glorified by you, and you by him, according to the favor of our God, and of the Lord Jesus Christ.
New Advent (Knox) Bible	.
NT for Everyone	.
20 th Century New Testament	With this in view, our constant prayer for you is that our God may count you worthy of the Call that you have received, and by his power make perfect your delight in all goodness and the efforts that have resulted from your faith. Then, in the loving-kindness of our God and the Lord Jesus Christ, will the name of Jesus, our Lord, be honour ed in you, and you in him.

Mostly literal renderings (with some occasional paraphrasing):

An Understandable Version	.
Berean Study Bible	.
Christian Standard Bible	.
Conservapedia Translation	.
Evangelical Heritage V.	.
Revised Ferrar-Fenton Bible	.
Free Bible Version	That's why we continue to pray for you, that our God may make you worthy of what he's called us to do. May God powerfully fulfill every desire you have to do good and every action that comes from trusting him so that the name of our Lord Jesus may be honored by what you do—and in turn you are honored by him through the grace of our God and the Lord Jesus Christ.
God's Truth (Tyndale)	.
Holman Christian Standard	.
International Standard V	With this in mind, we always pray for you, asking [The Gk. lacks asking] that our God might make you worthy of his calling and that through his power he might help you accomplish every good desire and faithful action. That way the name of our Lord Jesus will be glorified by you, and you by him, according to the grace of our God and Lord, Jesus, the Messiah. [Or Christ]
Lexham Bible	.
Montgomery NT	To this end I am making my constant prayer for you, beseeching God to make you worthy of your calling, and to fulfil mightily every desire of goodness and effort of faith; so that the name of our Lord Jesus may be glorified in him, according to the grace of our God and of our Lord Jesus Christ.
NIV, ©2011	.
Riverside New Testament	To this end we are always praying for you that our God will make you worthy of the call, and will by his power bring to completion every one of your kind purposes and works of faith, that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, according to the grace of our God and of the Lord Jesus Christ.
Leicester A. Sawyer's NT	.
The Spoken English NT	.
UnfoldingWord Literal Text	.
Urim-Thummim Version	.
Weymouth New Testament	It is with this view also that we continually pray to our God for you, asking that He will count you worthy of His call, and by His mighty power fully gratify your every desire for what is truly good and make your work of faith complete; in order that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and that you may be glorified in Him--so wonderful is the grace of our God and of the Lord Jesus Christ!

Wikipedia Bible Project .
Worsley's New Testament .

Catholic Bibles (those having the imprimatur):

Christian Community (1988) .
The Heritage Bible .
New American Bible (2002) .
New American Bible (2011) .
New English Bible–1970 .
New Jerusalem Bible .
New RSV .
Revised English Bible–1989 .

Jewish/Hebrew Names Bibles:

Complete Jewish Bible .
Hebraic Roots Bible For which we also continually pray concerning you, that our Elohim would deem you worthy of the calling, and would fulfill all your desires which are for goodness, and the works of faith with power, so that the name of our Master Yahshua Messiah may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our Elohim and of our Master Yahshua Messiah.

Holy New Covenant Trans. This is why we always pray for you. Our God called you; we want Him to make you worthy of that! May God also accomplish in a powerful way all of the good you want to do and every action that comes from your faith. In this way, the name of our Lord Jesus will be honored by you and you will be honored by him. All this was made possible by the help in time of need of our God and the Lord Jesus Christ.

The Scriptures 2009 To this end we always pray for you that our Elohim would count you worthy of this calling, and complete all the good pleasure of goodness, and the work of belief with power, so that the Name of our Master עֲשׂוּיָהּ Messiah is esteemed in you, and you in Him, according to the favour of our Elohim and the Master עֲשׂוּיָהּ Messiah.

Tree of Life Version With this in mind, we pray for you constantly, that our God may consider you worthy of the calling and fulfill with power every good desire and work of faith, so the name of our Lord Yeshua may be glorified in you, and you in Him, in keeping with the grace of our God and the Lord Yeshua the Messiah.

Weird English, 𐤀𐤋𐤁𐤁 English, Anachronistic English Translations:

Accurate New Testament ...to which and [We] pray always about you* that you* may consider {to be worthy} [of] the calling The God [of] us and [He] may fill every pleasure [of] good and work [of] faith in power so may be recognized The Name [of] the lord [of] us jesus in you* and You* {may be recognized} in him in the favor [of] the god [of] us and [of] lord jesus christ...

Alpha & Omega Bible .
Awful Scroll Bible For which we indeed wish-with-regards-to, as-when-at-all times concerning yous, in order that our God shall deem yous worthy of the invitation, and shall execute all the well-suppositions of His Goodness, and the work of confidence from-within Power,
how that the Name of our Lord Jesus, the Anointed One, shall be from-within-Splendor from-among yous, and yous from-within Him, according to the Grace of our God, and the Lord Jesus, the Anointed One.

Concordant Literal Version For which we are always praying also concerning you, that our God should be counting you worthy of the calling, and should be fulfilling every delight of goodness and work of faith in power,

exeGesés companion Bible	so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, in accord with the grace of our God and the Lord Jesus Christ." ...to which also we always pray for you, that our Elohim deem you worthy of this calling and fulfill/shalam all the well-approval of goodness and the work of trust in dynamis: that the name of our Adonay Yah Shua Messiah be glorified in you - and you in him, according to the charism of our Elohim and Adonay Yah Shua Messiah.
Orthodox Jewish Bible	To this end also we make tefillos always concerning you that Eloheinu may count you worthy of the Kri'ah (Calling) and by His gevurah may fulfill every chafetz hatov (good desire) and ma'aseh haemunah (work of faith) In order that ha-Shem (the Name) of [Moshiach] Adoneinu Yehoshua may be glorified in you, and you, in him [Moshiach], according to the unmerited Chen v'Chesed of Eloheinu and Moshiach Yehoshua Adoneinu.
Rotherham's Emphasized B.	.

Expanded/Embellished Bibles:

<i>The Amplified Bible</i> An Understandable Version	. This is why we always pray for you also, so that our God will consider you worthy to be [<i>i.e., to have been</i>] called [<i>into the kingdom</i>] by Him, and will fulfill, by His power, every good purpose [<i>or, "desire for goodness"</i>] of yours and every act produced by [<i>your</i>] faith. [<i>We pray this</i>] so that the name of our Lord Jesus will be honored by you, and that you will be honored by Him, according to the unearned favor of our God and the Lord Jesus Christ.
The Expanded Bible Jonathan Mitchell NT	. Unto which end we always continuously pray (think or speak toward having goodness, ease and well-being), also, concerning you in order that our God would account you worthy of the calling (or: of equal value to the invitation) and would fill (or: make full) every delight (pleasure, good thought) of virtue (excellence; goodness) and work of faith in power (or: and may make every good disposition of excellence and action of trust full, in union with ability), so that the Name of our Lord, Jesus [other MSS add: Christ], may be invested with glory (glorified; made to be a manifestation and a reputation which calls forth praise) within you folks, and you within Him, according to (down from; in line with; on the level of) the grace and favor of our God and Lord, Jesus Christ (or: from our God, and [the] Owner, Anointed Jesus).
P. Kretzmann Commentary Syndein/Thieme Translation for Translators The Voice

Bible Translations with Many Footnotes:

Lexham Bible	.
NET Bible®	.
New American Bible (2011)	.
The Passion Translation	.
Rotherham's Emphasized B.	.
The Spoken English NT	And that's what we're praying for all the time about you: that God will make you worthy of the calling that we all have. And that God will fill all your desire for goodness, and your faithful activity, with power.

That way, the name of our Lord Jesus will be glorified in you-and you'll be glorified in him-by the grace of our God, and the Lord Jesus Christ.^k

^k Or, just possibly, "by the grace of our God and Lord, Jesus Christ".

Wilbur Pickering's New T.

A model prayer

To this end we also pray always for you, that our God may count you worthy of the calling¹⁴ and fulfill¹⁵ every desire of goodness and work of faith with power, so that the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you,¹⁶ and you in Him,¹⁷ according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ.¹⁸

(14) I suppose that "the calling" here is to have an active part in bringing about God's Kingdom in their context; as they are counted worthy God will work with them to introduce goodness and works of faith into that context.

(15) God does the fulfilling.

(16) Note that the point of the manifestations of God's power is to glorify the Lord Jesus Christ.

(17) When we glorify the Lord there is reciprocation.

(18) I take "our God and Lord, Jesus Christ" to be the best rendering of the precise turn of phrase here.

Literal, almost word-for-word, renderings:

A Faithful Version

Analytical-Literal Translation .
For which we also pray always concerning you_p, that our God considers you_p worthy of the calling and fulfills all [the] good pleasure of [or, every desire for] [His] goodness [or, generosity] and [the] work of faith in power, in order that the name of our Lord Jesus {Christ} is glorified in you_p, and you_p in Him, according to the grace of our God and Lord Jesus Christ.

Berean Literal Bible

Bond Slave Version

C. Thomson updated NT

Charles Thomson NT

.
for which purpose we are continually praying for you, that our God would make you worthy of this invitation, and confirm all the good pleasure of his goodness and the work of faith, with power; that the name of our Lord Jesus Christ may be glorified by you, and you by him, according to the favour of our God and Lord Jesus Christ.

Context Group Version

.
To which end we also pray always for you (pl), that our God may count you (pl) worthy of your (pl) calling, and fulfill every desire of goodness and [every] work of trust, with power; that the name of our Lord Jesus may be publicly honored in you (pl), and you (pl) in him, according to the favor of our God and the Lord Jesus the Anointed.

English Standard Version

.
To this end we always pray for you, that our God may make you worthy of his calling and may fulfill every resolve for good and every work of faith by his power, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Far Above All Translation

.
And in view of this we also pray at all times concerning you, that our God may make you worthy of the calling and fulfil every resolve of goodness and work of faith with power, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and Lord Jesus Christ.

Green's Literal Translation

Literal New Testament

Literal Standard Version

Modern English Version

Modern Literal Version 2020

.
*For which, we are also always praying concerning you^o, in-order-that our God might deem you^o worthy of your^o calling, and might fulfill every delight of goodness, and every work of faith in power, *that the name of our Lord Jesus might be glorified

in you^o, and you^o in him, according-to the grace of our God and the Lord Jesus *the* Christ.

Modern KJV .
 New American Standard .
 New European Version .
 New King James Version .
 NT (Variant Readings) .
 Niobi Study Bible .
 Revised Young's Lit. Trans. .
 Updated Bible Version 2.17 .
 A Voice in the Wilderness .
 Webster's Translation .
 World English Bible .
 Worrell New Testament .
 Young's Updated LT .

The gist of this passage:

11-12

2Thessalonians 1:11a			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
eis (εἰς) [pronounced ICE]	<i>to, toward; into; unto; at; in order to, for, for the purpose of, for the sake of, on account of; against</i>	directional preposition	Strong's #1519
ho (ὃ) [pronounced hoh]	<i>whom, which, what, that; to whom, to that, whose, whomever</i>	neuter singular relative pronoun; accusative case	Strong's #3739
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
προσεύχομαι (προσεύχομαι) [pronounced pros-YOU-khoh-mai]	<i>to pray face to face with, to pray to God</i>	1 st person plural, present (deponent) middle/passive indicative	Strong's #4336
peri (περί) [pronounced per-EE]	<i>about; against, at, of, on, over; concerning, on account of, pertaining to; on behalf of, because [of], for, for the sake of; through; around, near</i>	preposition	Strong's #4012
humôn (ὑμῶν) [pronounced hoo-MONE]	<i>of yours, from you; concerning you; you, yourselves</i>	2 nd person plural pronoun; genitive/ablative case	Strong's #5216 (genitive case of #5210)

Translation: On account of this, we also keep on praying about you (all),...

Based upon all that the Thessalonians are going through, Paul and his team have been praying for them. The things which they have been praying will be listed below.

2Thessalonians 1:11b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hina (ἵνα) [pronounced HEE-na]	<i>that, in order that, so that, to the intent that; because</i>	conjunction which denotes purpose or result	Strong's #2443
humas (ὐμάς) [pronounced hoo-MOSS]	<i>you [all], all of you; to you, towards you [all]</i>	2 nd person plural personal pronoun; accusative case	Strong's #5209, (from Strong's #5210; a form of Strong's #4771)
axioô (ἀξιῶ) [pronounced ax-ee-OH-oh]	<i>to think meet (fit, right); to desire; to think good, to judge worthy, to deem deserving</i>	3 rd person singular, aorist active subjunctive	Strong's #515
tês (τῆς) [pronounced tayc]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	feminine singular definite article; genitive and ablative cases	Strong's #3588
klêsis (κλήσις) [pronounced KLAY-sis]	<i>a call, calling, invitation; to a feast; of the divine invitation to embrace salvation of God</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2821
ho (ὁ) [pronounced hoh]	<i>the; this, that; who, which</i>	definite article for a masculine singular noun, nominative case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh-OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, nominative case	Strong's #2316
Normally, we would have expected to see the genitive case here.			
hêmôn (ἡμῶν) [pronounced hay-MOHN]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)

Translation: ...that our God might deem you (all) worthy of the calling,...

The first thing is that God might consider them worthy of His calling. So that there is no confusion, as unbelievers, we bring nothing to the table. We heard, *believe in Jesus Christ*, and so we did. Faith is a nonmeritorious system of perception. Most of what we know, we simply believe to be true. We deserve no credit whatsoever for the things that we believe or don't believe.

However, here is Paul talking about God deeming the Thessalonians worthy of their calling. This means that post-salvation, Paul is calling for the Thessalonians to grow (which they are obviously doing, based upon this and the previous epistle). Essentially, Team Paul is praying that they are involved in divine good production.

Illustration: As an aside, divine good production is based upon being in fellowship (1John 1:9) and growing spiritually. I have given the illustration before of helping my dad build our house when I am 3 years old. I hammer a piece of scrap wood to the subfloor. I had the tools and the materials, but what I produced did not remain with

the house. At best, I had produced something that my father might trip over while working. What was my problem? I lacked the skill set and the understanding of the plans which would have made me worthwhile to have on the job site.

This describes exactly the production of new believers today. Unless you understand the plan of God for your life curing this age of the church, the production of your Christian walk is going to consist of nailing scrap wood to the subfloor of a new build, creating a trip hazard for everyone else.

Praying for the Thessalonians to be worthy of their calling is praying for them to use rebound and to mature by means of the teaching of the Word.

2Thessalonians 1:11c			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced <i>kī</i>]	<i>and, also, even, along with, so, then, too, both, but, for, if, indeed, in fact, likewise, moreover, or, that, therefore, when, while, as; yea, yet; and so; so that, and that</i>	conjunction	Strong's #2532
πλήροῦ (πληρώω) [pronounced <i>play-ROH-oh</i>]	<i>to fill [a vessel, a hollow place, a valley]; to fill [something] with [something]; to supply [abundantly with something] [fully, completely], to impart, to imbue with; to fulfill; to perform fully; to bring to a full end, to complete [finish, accomplish]</i>	3 rd person singular, aorist active subjunctive	Strong's #4137
πασάν (πασάν) [pronounced <i>PAH-sahn</i>]	<i>each, every, any, anything; all, entire; anyone, some</i>	feminine singular adjective; accusative case	Strong's #3956
εὐδοκία (εὐδοκία) [pronounced <i>you-dohk-EE-ah</i>]	<i>good will, satisfaction, delight, desire, good pleasure; or (objectively) kindness, wish, purpose</i>	feminine singular noun; accusative case	Strong's #2107
ἀγαθῶσυνῆ (ἀγαθῶσυνῆ) [pronounced <i>ag-ath-o-SOO-nay</i>]	<i>goodness, uprightness of heart and life, kindness; virtue</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #19

Translation: ...and that He might fulfill every desire of goodness,...

Many believers, of all ages, have a desire to do good; to do the right thing. This is not all of the time, but this is some of the time for many believers. Team Paul prays that they are able to fulfill every desire of goodness.

2Thessalonians 1:11d

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced <i>kī</i>]	<i>and, also, even, along with, so, then, too, both, but, for, if, indeed, in fact, likewise, moreover, or, that, therefore, when, while, as; yea, yet; and so; so that, and that</i>	conjunction	Strong's #2532
ergon (ἔργον) [pronounced <i>EHR-gon</i>]	<i>work, deed, act, something done; undertaking; business, enterprise</i>	neuter singular noun, accusative case	Strong's #2041
pistis (πίστις) [pronounced <i>PIHS-tih</i> s]	<i>faith, assurance, belief, believe; the content of what is believed; persuasion, that is, credence; moral conviction</i>	feminine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #4102
en (ἐν) [pronounced <i>en</i>]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
dúnamis (δύναμις) [pronounced <i>DOO-nahm-iss</i>]	<i>power, ability, able, capable; inherent power, power residing in a thing by virtue of its nature, or which a person or thing exerts and puts forth; mighty deed, miracle; meaning or significance [of voice, language]</i>	feminine singular noun; dative, locative or instrumental case	Strong's #1411

Translation: ...and that [He might fill up] every work of faith with power,...

The verb from the previous phrase is carried over to here, that God might fill up every work of faith on their part with power. This would be the enabling power of God the Holy Spirit. It is not necessarily a reference to miracles or signs; but simply to particular works which are effective and meaningful.

2Thessalonians 1:11 **On account of this, we also keep on praying about you (all), that our God might deem you (all) worthy of the calling, and that He might fulfill every desire of goodness, and that [He might fill up] every work of faith with power,...** (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:12a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
hopōs (ὅπως) [pronounced <i>HOP-oce</i>]	<i>in order that, how, that; what (-ever); how, that is, in the manner that; because, how, (so) that, to, when; so that</i>	adverb, particle	Strong's #3704
endoxázō (ἐνδοξάζω) [pronounced <i>en-dox-AD-zo</i>]	<i>to glorify; to adorn with glory; to be glorified</i>	3 rd person singular, aorist passive subjunctive	Strong's #1740
to (τό) [pronounced <i>toh</i>]	<i>the, this, that; who, which</i>	neuter singular definite article; nominative case	Strong's #3588

2Thessalonians 1:12a

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
ονομα (ὄνομα, ατος, τό) [pronounced OHN-oh-mah]	<i>name, title, character, reputation; person</i>	neuter singular noun; nominative case	Strong's #3686
του (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
kurios (κύριος) [pronounced KOO-ree-oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962
hēmōn (ἡμῶν) [pronounced hay-MOHN]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)
lêsous (Ἰησοῦς) [pronounced ee-ay-SOOCE]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2424
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722
humin (ὑμῖν) [pronounced hoo-MEEN]	<i>you [all]; in you; to you; in you; by you, with you</i>	2 nd person plural personal pronoun; locative, dative or instrumental case	Strong's #5213; an irregular dative of #5210; a form of #4771

Translation: ...so that the name of our Lord, Jesus, might be glorified in you (all)...

If these things for which Paul prays are granted, then the name of Jesus will be glorified among the Thessalonians.

2Thessalonians 1:12b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
καί (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
humeis (ὑμεῖς) [pronounced hoo-MICE]	<i>you [all]</i>	2 nd person plural personal pronoun; nominative case	Strong's #5210, which is a form of Strong's #4771
en (ἐν) [pronounced en]	<i>in, on, by means of, with; among</i>	preposition with the locative, dative and instrumental cases	Strong's #1722

2Thessalonians 1:12b

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
autō (αὐτῷ) [pronounced ow-TOH]	<i>in him, by him, to him; for him; by means of him; with me; same</i>	3 rd person masculine singular personal pronoun; locative, dative or instrumental case	Strong's #846

Translation: ...and you (all) in Him...

The works which are previous described, which reveal that God is in us and that we are in His Son.

2Thessalonians 1:12c

Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
katá (κατά) [pronounced kaw-TAW]	<i>according to, after, according to a norm or standard; throughout, over, in, at; to, toward, up to; before, for, by, along</i>	preposition with the accusative case	Strong's #2596
tên (τὴν) [pronounced tayn]	<i>the, to the; toward the; this, that</i>	feminine singular definite article; accusative case	Strong's #3588 (article, demonstrative pronoun)
charis (χάρις) [pronounced KHAHR-ic]	<i>grace, graciousness; acceptable, benefit, favour, gift, joy, liberality, pleasure, thanks</i>	feminine singular noun; accusative case	Strong's #5485
tou (τοῦ) [pronounced tu]	<i>of the; from the, [away, out] from the; from the source of; by the; than the</i>	masculine singular definite article, genitive/ablative case	Strong's #3588
theos (θεός) [pronounced theh-OSS]	<i>God, [the true] God; divine being; god, goddess, divinity</i>	masculine singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2316
hêmōn (ἡμῶν) [pronounced hay-MOHN]	<i>us, of us, from us, our, ours</i>	1 st person plural, personal pronoun; genitive/ablative case	Strong's #2257 (from Strong's #1473)
kaí (καί) [pronounced kī]	<i>and, even, also; so, too, then, that; indeed, but, along with, while</i>	conjunction	Strong's #2532
kurios (κύριος) [pronounced KOO-ree-oss]	<i>lord, master; Lord; he to whom a person or thing belongs, owner, possessor; a prince, chief, sovereign</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #2962
lêsous (Ἰησοῦς) [pronounced ee-ay-SOOCE]	<i>Jehovah is salvation; transliterated Jesus, Joshua</i>	proper singular noun, genitive/ablative case	Strong's #2424

2Thessalonians 1:12c			
Greek/Pronunciation	Common English Meanings	Notes/Morphology	Strong's Number
Christos (χριστός) [pronounced <i>krees-TOHSS</i>]	<i>anointed, anointed one, Messiah;</i> transliterated, <i>Christ</i>	masculine singular noun; genitive/ablative case	Strong's #5547

Translation: ... according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ.

I have translated this in such a way for Jesus to be identified as our God and Lord. I believe that is the intent of this phrase.

The fact that we can participate in divine production (and get paid for it in the end) is a grace provision of the plan of God. It is like being given the opportunity (and the necessary abilities) to function as a quarterback to score some touchdowns, as opposed to sitting in the stands and rooting for your team.

2Thessalonians 1:12 ...so that the name of our Lord, Jesus, might be glorified in you (all) and you (all) in Him, according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:11–12 On account of this, we also keep on praying about you (all), that our God might deem you (all) worthy of the calling, and that He might fulfill every desire of goodness, and that [He might fill up] every work of faith with power, so that the name of our Lord, Jesus, might be glorified in you (all) and you (all) in Him, according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ. (Kukis nearly literal translation)

2Thessalonians 1:11–12 Because of these things, we keep on praying for you, that our God might count you worthy of our calling, and that He might fulfill every desire for goodness that you have; that He might fill up every work of faith with power, to the intent that the name of our Lord, Jesus, might be glorified among you, as you are in Him according to the grace of our God and Lord, Jesus Christ. (Kukis paraphrase)

Chapter Outline	Charts, Graphics and Short Doctrines	
Beginning of Document	Verse Navigation	Introduction and Text
First Verse	Chapter Summary	Addendum
www.kukis.org	Exegetical Studies in 2Thessalonians	

A Set of Summary Doctrines and Commentary

When I study a chapter of the Bible, one of the questions which I nearly always have is, *why is this chapter in the Word of God?*

Why 2Thessalonians 1 is in the Word of God

- 1.
- 2.

A Complete Translation of 2Thessalonians 1	
The Kukis Reasonably Literal Translation	Kukis Paraphrase
Chapter Outline	Charts, Graphics and Short Doctrines

The following Psalms would be appropriately studied at this time:

Doctrinal Teachers Who Have Taught 2Thessalonians 1			
	Series	Lesson (s)	Passage
	1973 2Thessalonians (#463)	#1–5	2Thessalonians 1:1–12
R. B. Thieme, Jr.	1992 Spiritual Dynamics (#376)	#219	2Thess. 1:12
	1972 Supergrace (#769)	#11	2Thess. 1:1–2
Stuart Wolf	https://hopebiblechurch.tripod.com/test/id64.html		2Thessalonians 1
Ken Reed	https://www.lakeeriebiblechurch.org/download/2nd-thessalonians/		2Thessalonians 1–3
Jeremy Thomas	https://www.sermonaudio.com/source_series.asp?sourceid=fbgbible		2Thessalonians 1–3
Grace Notes	https://www.gracenotes.info/12thessalonians/12thessalonians.shtml (Dr. Grant C. Richison)		2Thessalonians 1–3
Benjamin Brodie	https://www.versebyverse.com/uploads/1/0/1/0/1034580/2_thessalonians_expanded_translation.pdf		2Thessalonians 1–3 (translation only)
Syndein	http://syndein.com/II_Thessalonians.html (Basic notes mostly from R. B. Thieme, Jr.)		2Thessalonians 1–3

Steve Ellis and Newbold have all posted notes on the book of 2Thessalonians, but I can no longer find those notes. If anyone has access to these notes, I would post them at my website.

Word Cloud from the Kukis Paraphrase of 2Thessalonians 1

Word Cloud from Exegesis of 2Thessalonians 1¹⁴

These two graphics should be very similar; this means that the exegesis of 2Thessalonians 1 has stayed on topic and has covered the information found in this chapter of the Word of God.

Chapter Outline	Charts, Graphics and Short Doctrines	
Beginning of Document	Verse Navigation	Introduction and Text
First Verse	Chapter Summary	Addendum
www.kukis.org		Exegetical Studies in 2Thessalonians

¹⁴ Some words have been left out of this graphic; including *Strong*, *BDB*, and *pronounced*.